

# The Gleaner

1229 CON

All events in the region, every day  
gleaner-source.com

Member **Familiprix** We deliver

tel.: 450 829-2367  
450 829-2351

**Michel Hohuu Danh Nguyen**  
PHARMACISTS  
2 locations to better serve you

4 Bridge Street, Ormstown Open 7 days  
21 Lambton, Ormstown Open 4 days

Alyson Champ

## LOCAL ARTIST'S WORK GAINS INTERNATIONAL RECOGNITION

KATIE MARTIN  
katie.martin@tc.tc

**RECOGNITION** "I was totally stunned when she asked me to do this," says local artist, Alyson Champ, of being asked by UK-based artist, Katherine Tyrrell, to submit some of her work for consideration to be included in a book about Drawing that she was working on.

The book is titled "Drawing 365: Tips and Techniques to Build Your Confidence and Skills" (the UK version goes by "Sketching 365: Build Your Confidence and Skills with a Tip a Day") and was published on January 8. Champ is the only Canadian artist whose art was selected to be featured in the book which compiles the work of Tyrrell herself as well as more than 50 artists from around the world.

Tyrrell was approached by a publisher to do the book. Considering the fact that she has nine years worth of almost daily posts on her blog "Making a Mark" which is one of the top-ranked art blogs at #3 in the UK and #7 in the world, it is not surprising in the least that she was approached about doing a book.

The blog is in fact how Tyrrell and Champ came to interact. Champ had been following the blog for a long time, but when Tyrrell came up with the weekly Sunday "Who Painted This?" feature, she was compelled to participate in the challenge. An admitted art history buff, she ended up winning multiple consecutive challenges and that is how the two initially began to communicate. "[That's] the glory of the internet; you never know who you're going to meet", states Champ.



Alyson Champ poses in front of one of her works of coloured paper collage while displaying the book by UK artist, Katherine Tyrrell, in which her work was featured.

TC Media, Katie Martin

Tyrrell states of Champ, "I'm an absolutely huge fan of her collage art ... I love her tales and images of her animals and Canadian winters!" When working on her book, Tyrrell says that she "really wanted to emphasize the point that drawing isn't just about using a pencil and paper" and

«When ... you like the artist's work and they ask you to participate in something cool, it's such an honor.»

Alyson Champ

so when it got to Tip 73: Draw with Scissors, Champ's work served as a prime example. Though she had been an oil painter forever, seven years ago the course of her work was forever changed. She works as a children's art teacher and is constantly trying to find interesting projects to keep her

students engaged. She finds this endeavor to be a stimulating environment for her artistic senses as states: "I find working with them is really inspiring." It was while they were working on a collage project that the idea struck her to venture off into an exploration of the craft in her own artwork. She says she became obsessed with it and has since then the predominant pursuit of her work has been devoted to collage with coloured paper. The career shift garnered a positive response from those who appreciated her oil work beforehand and of the galleries that have welcomed showing it, Champ says that the work has sold well. Her work was limited to North America before she gained international exposure through being featured in Tyrrell's book.

Champ's piece featured in the book is called "Winter Blues" and in Tip 73: Drawing with Scissors, Tyrrell encourages readers to give coloured paper collage a try saying that it "will require you to think hard about shapes, values and colours." Champ's method of doing this is meticulous; there is a lot of planning put in before making the first cut of paper. Tyrrell states of Champ's work: "Alyson is brilliant at design and using colour. I guess it's because she has to think more than most about exactly which colour to use where before starting to paint and cut her coloured papers."

Though she plans each piece carefully, past a certain extent she allows her creative liberties to take over. She doesn't know of anyone else who does quite what she does and consequently she says she is "still figuring out the optimal way of doing this." At the end of the day, one thing is for sure: "It's always an adventure!"

EVERY WEEK...

The **Gleaner**  
HELPING YOUR BUSINESS SUCCEED FOR  
over 150 years

Très Saint Sacrement encouraging greener living space P3

Ormstown Town Hall P5

**XT1**  
ENDURO SERIES™

COME SEE THE NEW CUB CADET 2015 MODELS IN STORE

**GET 10%**  
on preventive maintenance on all small engines of all brands.

Offer ends April 10, 2015  
Transport service available  
Trade-ins accepted

**Cub Cadet**

**Les Équipements Albert Billette Inc.**

SALE-SERVICE-PARTS  
T 450.825.2286  
F 450.825.0009

equipementbillette@gmail.com  
1919 Rang 3, Howick

6113795

# Dundee Library Services

**KATIE MARTIN**  
katie.martin@tc.tc

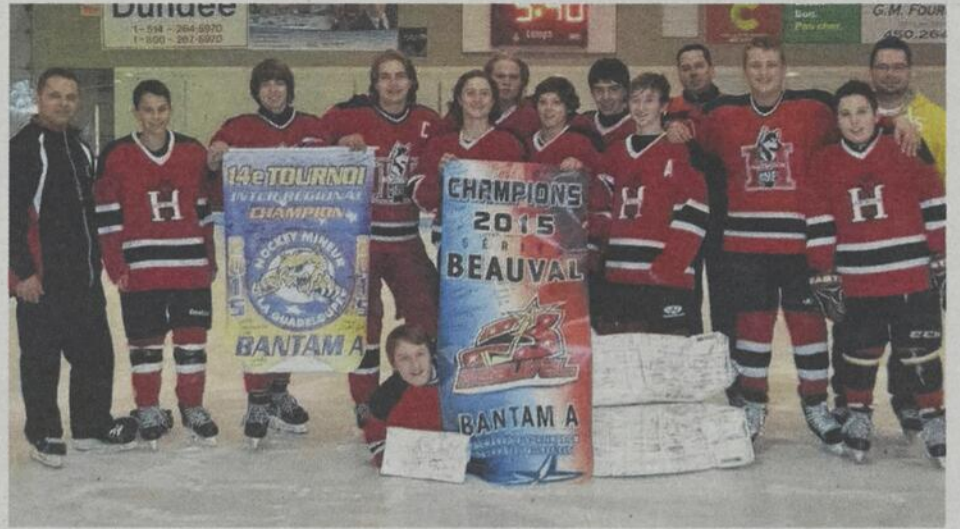
The Little Green Library and the Municipality of Dundee have partnered together to bring the citizens of Dundee access to a new mobile library service.

The inaugural event will take place on Saturday, April 11 from 10 a.m. to noon at the Town Hall in Dundee. Further information about the service as well as how people can join it will be provided at the event. The service will then subsequently be offered on the first Saturday of each month.

Once a month, volunteers from the Little Green Library will bring a selection of books to Dundee. The selection will be comprised based both on the preferences that the readers have expressed as well as books they

have requested. The service is oriented towards children and adults alike and the material supplied will be offered in both English and French. Members will be granted the opportunity to reserve books for the following month's visit or they can consult the library's catalogue online to reserve books ahead of time.

The goal of the program is to extend the Little Green Library's services to a broader portion of the population in the Haut-Saint-Laurent who do not otherwise have easy access to a library. The project was made possible by a subsidy granted by Pacte Rural. For those who opt to participate in the new mobile library service, the Municipality of Dundee will reimburse them for the annual cost of membership in the library.



## Hockey Heights for Huskies

The Bantam A Huntingdon Huskies hockey team with their two championship banners: One for the playoff & one from their away tournament in the Beauce region. Out of the 37 games they've played this season, they've won 31, tied 2 and only lost 4. They are now participating in the regional championships in Dollard des Ormaux. Also last Friday they participated in the final for the President Cup and on Sunday the provincial tournament began which they are also a part of. Go Huskies go!

From row left to right: Head coach: Michel L'Heureux, Samuel Latreille, Jesse Parent, Joshua French, Tristan Bergevin, Spencer Patenaude, Greg Recher, Cédric Lazure, Brandon Leblanc, Jeremy L'Heureux, Jeremy Patry, Assistant coaches: Éric Patri & Marco Latreille

Absent: Assistant coaches: John French and team manager: Chantal Welburn

Photo Provided

### THIS AND THAT

#### Howick Health COOP

You are invited to the first information meeting for the Howick Health COOP to be held on April 1 at 7:30 at the town hall in Très St Sacrement. For more information please call 514-773-7874.

#### Easter Bake Sale

An Easter Bake Sale will be held from 10 a.m. to 1 p.m. on April 2 at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon. The church is located at 33 Prince Street. Homemade bread, buns, pies, cakes, etc. will be on sale.

## PROFESSIONAL DIRECTORY

**DUMAS LEDUC, CPA INC.**  
Chartered Accountants  
Farm Taxation  
Farm Transfers  
1445 Route 201, Ormstown  
Tel.: 450 829-3466

**RAYMOND JAMES®**  
Independent Financial Services  
Wealth Management - Investments - RRSP's  
Life Insurance - Critical Illness  
Jeffrey Quenneville Financial Advisor  
Todd Cote Business Development  
2870 route Harwood, St-Lazare, QC J7T 2H7  
Tel.: 450 202-0999 - Toll Free: 855 292-0999  
www.raymondjames.ca

450.264.5231  
Hans Odermatt  
mr.o@derytele.com  
Fax: 450 264-2916  
Monsieur/Mr. O  
Café Internet  
149 Chateauguay, Huntingdon  
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

**PIERRE MEILLEUR, a.g.**  
Land Surveyor  
Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178  
31, rue York, Huntingdon  
E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca

**ALAIN RACINE, T.P.**  
ARCHITECTURAL  
TECHNOLOGIST  
DESIGN - PLANS  
- RESTORATION  
By appointment  
Tel.: 450 264-9428

**OSTEOPATHY**  
Marie-Paule Poirier, RN  
32A, Hunter, Huntingdon, Qc  
tel.: 450 264-6003  
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.

**Clinique Vétérinaire Champlain**  
Veterinary Clinic  
Dr Shannon S Whatman  
450 247-0090  
525, Ave. Goyette  
Hemmingford QC J0L 1H0

**Jean-Luc Crête,**  
CPA AUDITOR, CGA  
Expert comptable  
107, RUE LAKE  
HUNTINGDON  
QUÉBEC J0S 1H0  
TÉL.: 450 264-6907  
FAX.: 450 264-3847  
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

**Michel Guindon**  
Opticien  
**OPTICIAN**

**Dolores Pilon Nathalie Daoust**  
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS  
11 King St., Huntingdon  
Tel.: 450 264-5336  
HOWICK OFFICE by appointment

**RENÉ DULUDE**  
**FORESTRY ENGINEER**  
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON  
TEL.: 450 264-6137

• Glasses • Contact lenses  
• Eye exam by optometrist  
8-B Church, Ormstown  
450 829-3001  
525 Ellice, Beauharnois  
450 225-6752

450 829-3882  
Voyages **Ariane** Travel  
8 CHURCH, ORMSTOWN  
www.rocler.qc.ca/ariane  
GÎTE CENTAURE B&B

**CanAm Dentaire**  
Service dentaire baname inc.  
31 York St., Huntingdon  
(Quebec) J0S 1H0  
Tel.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811

**TO ADVERTISE CALL**  
**450-264-5364**

Be up to date on all the local news

SAVE 54%

off newsstand price



Featuring all the happenings from around the valley.

\*Gift letter available

Local zone: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas de Kostka, St-Timothée et Valleyfield  
\$38 (local) per year \$46 (out of area) \$65 (U.S.)  
Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Postal code: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

The **Gleaner**

66 Chateauguay St., Huntingdon • 450.264.5364



This is the first time that the municipality of Très-Saint-Sacrement has decided to send flower seeds to their citizens with their tax bills. (Courtesy Alain Hontoy)

## Très-Saint-Sacrement will follow the « Fleurons du Québec » program Tax bills and Daisies

**MARIE-CLAUDE PILON**  
TRANSLATED BY KATIE MARTIN  
marie-claude.pilon@tc.tc

**NATURE.** In order to encourage taxpayers to participate in the "Fleurons du Québec" program, the municipality of Très-Saint-Sacrement decided to take an original approach.

With the tax bills that were sent to each household, a package of Alaska daisies was also included. This approach aims to highlight the imminent arrival of spring and to boost people's morale as they have had enough of the past few long and cold months.

"This initiative stemmed from the desire of one of the municipal counsellors, Johanne Loiselle. Our parish is a unique place of living and we thought it was important to draw our

citizens' attention to this", said the director general Suzanne Côté.

A letter explaining the initiative was sent to residents of the municipality. It invited them to plant the seeds in a corner of their flower bed this spring as a sign of belonging and pride for living in their municipality.

The process will be taken even further. "At the bottom of the letter there was a coupon to get a 20% discount on all purchases of annuals, vegetables, perennials, trees and shrubs from the

'Coop des Frontières' located at 195 Sainte-Marie Street in Sainte-Martine" added Mme Côté.

For those not familiar with 'Fleurons du Québec' it is a program that recognizes the efforts of the entire community to making a beautiful living environment that is greener and healthier.

## Hydro-Québec Work planned in the region over the coming months

**MARIE-CLAUDE PILON**  
TRANSLATED BY KATIE MARTIN  
marie-claude.pilon@tc.tc

**NATURE.** Hydro-Québec would like to inform citizens of the Haut-Saint-Laurent and surrounding areas that in the coming months it will be trimming trees that are located near their power lines.

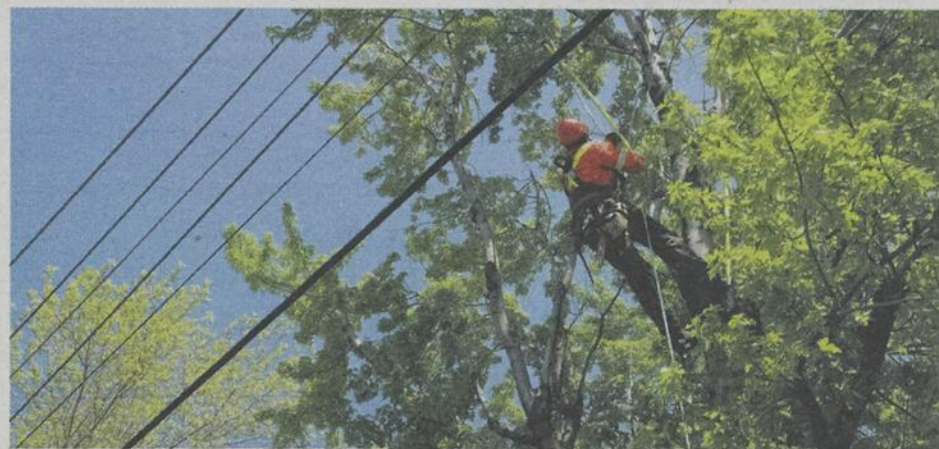
The municipalities affected will be Dundee, Godmanchester, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Stanislas-de-Kostka and Akwasasne. The company Asplundh Canada has been chosen to carry out this work.

"The goal of this operation is to assure the

safety of people and the quality of our service. This will include some service interruptions in the electricity distribution network" says spokesperson Jonathan Petit.

He says that on average, almost half of power failures are caused by branches or trees falling onto electrical wires. As a precautionary measure, Hydro-Québec performs annual vegetation control on nearly 17,500 kilometers of line which is the equivalent of 65 trips between Montreal and Quebec.

Mr. Petit also stressed the dangers of getting too close to the power grid. Only employees of Hydro-Québec and companies that have been authorized should intervene within three meters of electric wires. One should never attempt to trim trees located near a power line.



To find out more information about the types of trees that can be planted near power lines, consult the vegetation control at Hydro-Québec or to make a request for trees to be pruned one should visit the following website [www.hydroquebec.com/arbres](http://www.hydroquebec.com/arbres).

PHOTO: Courtesy Hydro-Québec



### NEW ORMSTOWN STORE

2862, Route 201 J0S 1K0  
Phone : 450.829.2000  
Fax : 450.829.2548  
Mario Lemire CAN : 450.370.6121  
USA : 518.651.7792

Hours during sugaring season  
Mon. to Fri. : 8am - 5pm  
Sat. : 8am - noon

[dgormstown@dominiongrimm.ca](mailto:dgormstown@dominiongrimm.ca)  
[www.dominiongrimm.ca](http://www.dominiongrimm.ca)








>6162487

Centre de santé et de services sociaux  
du Haut-Saint-Laurent  
Haut-Saint-Laurent Health  
and Social Services Centre

811

CALL INFO-SANTÉ

24 hours a day, 7 days a week.



### Important Notice

Schedule changes due to Easter Holidays

---

Friday April 3<sup>rd</sup>, 2015

**Barrie Memorial Hospital**    Laboratory Test Centre: Closed  
Physiotherapy and Occupational Therapy: Closed  
Medical Imaging: Closed

**Huntingdon CLSC**            The following services will be available:  
Ambulatory nursing care: 8 a.m. to 4 p.m.  
Psychosocial services: 8 a.m. to 4 p.m.

**CLSC service location in Saint-Chrysostome**  
Closed

---

Monday April 6<sup>th</sup>, 2015

All our services will be closed with the exception of the **CLSC Ambulatory Nursing Clinic in Huntingdon**: open between 8:00 a.m. and Noon with or without appointment.

Please Note

As usual, the Huntingdon CLSC offers ambulatory nursing clinic on Saturdays and Sundays from 8:00 a.m. to Noon with or without appointment.  
Both essential nursing care and home care services are maintained on all holidays as on weekends.

3216919<

The Gleaner - Monday, March 30, 2015 - 3

KATIE MARTIN  
katie.martin@tc.tc



# Agriculture Appreciation

Living in a rural area, even people who aren't farmers have agriculture pervade their lives on a daily basis. Whether it be driving by farm after farm whichever direction you go in, or getting caught behind a tractor on your way to your destination ...however you encounter it, the bottom line is that you do encounter it, up close and personal.

It is something we pride ourselves on as a region which is why it was such a pleasure to work on exploring different topics in agriculture in our area while compiling the Farm Supplement for this issue. Farming exists in an abundance of different formats, but with every single one of them, it takes an incredible amount of hard work day in and day out to run a successful farm. The adage "You get out of it what you put into it" is especially true of farming and it is encouraging to see that plenty of farmers in the Valley are reaping rewards for their successes—whether they

be tangible awards presented to them or rewards through the wider recognition of the fruits of their labour, there are plenty of success stories to share when it comes to agriculture in the Chateauguy Valley. However, even those who don't get such recognition are still highly worthy of respect. The dedication to their profession around the clock day in and day out speaks volumes to commitment and passion for what they do. In the words of Robert Colier, "Success is the sum of small efforts, repeated day in and day out." Mind you the efforts of farmers day in and day out are by no means small, the point remains that for those who remain committed to the profession year in and year out, that in and of itself is success.



@J.PYAN

30-03-15

FROM THE GLEANER ARCHIVES

## March 28, 1895 Dundee

On Monday morning the community was startled on hearing that Ransom Rowe, editor and proprietor of the Fort Covington Sun, has been found dead the evening before in his office. Shortly after breakfast on Sunday he went to his office, and did not return to dinner. As that was not unusual nothing was thought of it. However, as he had not made his appearance at 8:30 p.m., his eldest son and others went in search. They found the front door of the office locked. Entrance was made through a window at the back and a light procured. Ongoing upstairs his body was found stretched on the floor. The doctor, who was called, said he must have been dead about three hours, as the body was quite rigid. Mr. Rowe had a paralytic shock in August, 1893, and it is supposed he has a second one. He was born in the township of Franklin, county of Huntingdon, on the 4th of July, 1831. He leaves a widow, three sons and four daughters. Three of the latter are married. The paper is not likely to be continued.

## March 30, 1955 Snow Storm Paralyzes Traffic Throughout Entire Province: Train Only Mode of Travel For At Least Two Days – Biggest Tie-up in Years

March came in like a lamb, but it is certainly going out like a lion. Its roar has caused much inconvenience over the past week-end by fact of the worst storm for nearly ninety years. The storm was not confined to any particular area of Province of Canada, for from all over the country reports have come of storm conditions of more or less violence. The duration of the storm was a factor on this occasion, for it lasted for three days and nights. Principal hardship was the inability to travel and modes of travel were limited. Even walking was hazardous as the drifts were so deep that it took a very sturdy person to go very far. While temperatures were low for this time of year, it was not too cold, but the wind driving the snow made it most unpleasant. Cars were stalled at many points and there were no roads into or out of town that were not blocked at some point

by hard wind packed drifts. About the only means of transportation was the old iron horse and even this monster was stalled in some parts. Buses were out entirely, although a few routes were opened up in some parts of the province on Sunday night...

Starting with a wet snow late Friday night, people awoke on Saturday morning to find several inches of snowfall and a high wind blowing. As the day wore on, there was no let-up and the violence of the wind increased and started to drive the now fine snow into drifts all over the countryside. While traffic was still moving about late on Saturday, Sunday morning saw everything at practically a standstill. During the day the violence of the wind continued to increase and from about 11 a.m. there was a raging blizzard. It also became a steadily colder and facing into the wind was far from pleasant.....Just prior to this storm, we had been enjoying warmer weather and the winter snows were beginning to melt and show through the green grass. It was the first time since winter started in November that the snow has showed any signs of leaving. Hopes were held high that at last Spring was on its way and winter was making its exit. The storm has dampened any such hopes for the time being at least, for as much snow has gathered as

was probably here all winter. Everywhere are huge drifts piled up by the winds and people had a busy time of it digging their homes out of the snow. Perhaps this storm is the last great blast and spring will follow quickly in.

## March 27, 1985 Town's unionized employees adopt unanimous strike vote

Huntingdon municipal employees are ready this year to go on strike if necessary to obtain better working conditions. At a general meeting on Wednesday, March 20, the employees all voted in favor of strike. No date has been set yet but everything leads to believe that the work stoppage would take place during the week of April 8. If there's a strike, it would be the first time that negotiations between the Town of Huntingdon and its employees break down, since the union, affiliated with the CSN, first came in.....At that time employees were offered a salary increase of three per cent for a one-year contract. But on March 20, the council proposed a freeze on salaries, as well as on all the clauses and other conditions of the contract, and this for another year.

The Gleaner

www.gleaner-source.com

66, Chateauguy St.  
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0  
Telephone 450 264-5364 Fax 450 264-9521  
Display Ads 450 264-5364  
Classified Ads 1 866 637-5236

General Manager:  
Sheri Graham  
sheri.graham@tc.tc

Journalists:  
Katie Martin  
katie.martin@tc.tc  
Marie-Claude Pilon  
marie-claude.pilon@tc.tc

Coordinator: Liz Elliott  
elizabeth.elliott@tc.tc

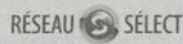
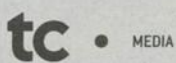
Sale representative: Line Hurteau  
line.hurteau@tc.tc

Graphic Design & Setup: TC Media  
Principal Vice-president: Denis Hénault

U.S. change of address (U.S. only) P.O. Box 932, Chateaugay, N.Y. 12920

Yearly Subscription Local \$38.00 - out of area \$46.00 - United States \$65.00

4 000 copies  
Published by Media Transcontinental  
S.E.N.C. Printed by Transmag 10807,  
Mirabeau, Anjou Qc, H1J 1T7. U.S.  
166-2 East Main St. Chateaugay, N.Y.  
The Gleaner acknowledges the  
financial support of the Government  
of Canada, through the Canadian  
Periodical Fund (CFP), towards our  
mailing costs.



Discrepancies surrounding the selected site

# The Ormstown Town Hall is still under debate

**STEVE SAUVÉ**  
TRANSLATED BY KATIE MARTIN  
steve.sauve@tc.tc

**POLITICS.** The proposed construction of the future town hall in Ormstown is far from a unanimous agreement. A source informed the newspaper that the council is as divided as ever when it comes to the proposed \$1 million dollar project.

One thing is for certain, the current building is now obsolete according to an inspection report that was done in November 2014. Since this time, the town hall offices have been moved into the Galeries Ormstown shopping center.

At the heart of the council's dissension is the location chosen and the price to pay in order to acquire the land for that would house the future town hall. The cost is too high according to some of the counsellors. The mayor of Ormstown, Chrystian Soucy, should have decided as three councillors were opposed and three councillors were for the realization of the project.

"The problem is that the municipality does not have the money for this. The project would be to buy a house located at 3 Gale Street for \$180,000 and demolish it and rebuild according to current standards", said a source who would like to remain anonymous.



The Ormstown town hall is outdated. Since November the administration offices have been located in Galeries Ormstown. (Photo TC Media archives)

In doing this, the cost could reach an estimated \$225,000 before construction. "Ultimately this would be a vacant field and the cost would be for acquisition and demolition. Ormstown would be paying \$16.50 per square foot. It makes no sense. Commercial land in the region sells for

about \$4 per square foot", the informant confides.

This is not the first time that Ormstown is getting attention in regards to the construction of a new town hall. In 2013, the town was forced to cancel the project following the discovery of irregularities in the approval process from citizens.









According to calculations done by the director general at the time, Daniel Theroux, 324 signatures opposing this project were necessary in order to force the municipality to call a referendum. In total, 314 people exercised their right to refusal.

With this result, the director general of the municipality gave his signature to approve the project file number 84-2013.

A citizen immediately complained to the « Ministère des Affaires municipales (MAMROT) as the number of signatures required for the approval of such a project was more than 303, therefore 21 names less than the director general had stated. The complaints commissioner immediately detected non-conformity.

"This is a miscalculation on Mr. Theroux's part. When we were warned we agreed to send a letter to citizens telling them that the project would be put on hold" the former mayor Jacques Lapierre said in defense.

A call was made to the town of Ormstown to have explanations on the files but at this time there has not been any word from the town hall.

 <p><b>95 donor clinic</b></p>		 <p><b>HUNTINGDON ROTARY CLUB</b></p>	<p><b>WEDNESDAY, APRIL 1</b> <b>/ FROM 2 TO 7:30 P.M.</b></p>		
<p><b>Dr Jude Rémillard, d.m.d.</b></p> <p>Dentiste</p> <p>49, Wellington Huntingdon (Québec) J0S 1H0</p> <p>Tél. : 450 264-5251 • Téléc. : 450 264-9223</p>		<p>Pharmacie Dion, Durand &amp; Douang</p> <p><b>uniprix</b></p> <p>72 Châteauguay Huntingdon QC J0S 1H0 Tel.: 450 264-5347 Fax : 450 264-3174</p>	<p>BOULANGERIE • BAKERY</p> <p><b>GRANT'S</b></p> <p>DEPUIS   SINCE 1945</p> <p>51 Roosevelt St., Huntingdon 450 264-5024</p> <p>OPEN Wednesday - Friday 9 am to 5 pm / Sat. 9 am to 1 pm Closed Sunday to Tuesday</p>	<p><b>HUNTINGDON ADULT EDUCATION &amp; COMMUNITY CENTRE</b></p> <p><b>24 YORK STREET, HUNTINGDON</b></p> <p></p>	
<p><b>Autobus Huntingdon inc.</b></p> <p></p> <p>Diane Quenneville 450 264-6229 Yves Quenneville 450 264-6013</p> <p>TEL. : 450 264-5494 • FAX : 450 264-2339 99 Lake St., Huntingdon autobus.huntingdon@rocler.qc.ca</p>	<p><b>Ameublement Maheu Inc.</b></p> <p>Furniture Accessories Home Appliances</p> <p><b>Accent</b></p> <p>Denis Castagnier, Manager 478, Chemin St-Louis Saint-Etienne-de-Beauharnois 450.429.4303</p>	<p>BOULANGERIE</p> <p></p> <p>264-5231</p> <p>Hans Odermatt mr.o@derytele.com Fax : 450 264-2916</p> <p>Monsieur/Mr. O</p> <p>149 Chateauguay St. Huntingdon J0S 1H0</p> <p>Café internet</p> <p>- Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades</p>	<p>Jean-Noël Roy</p> <p><b>ROCH DUMOUCHEL INC.</b></p> <p>Electronique / Electronics • Ameublement / Furniture</p> <p>49, rue Dalhousie Huntingdon (Québec) J0S 1H0 Tél. 450 264-3028 Télé. : 450 264-5222</p>	<p><b>K.M. FERNS INC. IAN FERNS</b></p> <p></p> <p>Petroleum Products</p> <p>Tel. : 450 264-5388 5 Ferns Huntingdon</p>	
<p><b>LA CAZA &amp; FRÈRES</b></p> <p>General Excavation residential and commercial</p> <p>Tel.: 450.264.2300 Fax: 450.264.9350</p> <p>www.jrcaza.ca • billcaza@jrcaza.ca 3755, rte 132, St-Anicet, QC J0S 1M0</p>	<p><b>Michel Guindon</b></p> <p> Opticien</p> <p>glasses - contact lenses - eye exam</p> <p>8-B, rue Church, Ormstown 450 829-3001 525, Ellice, Beauharnois 450 225-6752</p>	<p><b>CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.</b></p> <p>Membre APCHQ R.N.O. 8333-8925-13</p> <p>General Contractor</p> <p>CONSTRUCTION - RENOVATION Residential • Commercial • Industrial</p> <p>Tel.: 450.264.3058 Fax: 450.544.1476</p> <p>410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC</p>	<p></p> <p>Dr Ningxia Zhao Dr Barbara Marczuk Dr Ramin Mirmooji Dr Benoit Ménard</p> <p><b>Service dentaire Caname inc.</b></p> <p>31 York Street, Huntingdon (Quebec) J0S 1H0 450 264-3811 • 1 888 475-3811</p>		<p><b>The Gleaner</b></p> <p><b>450 264-5364</b></p>
<p><b>GIVE BLOOD. GIVE LIFE.</b></p>					

The Gleaner - Monday, March 30, 2015 - 5



The Canadian Firefighters Curling Association (CFFCA) Muscular Dystrophy Hydrant Championships have been taking place in Valleyfield and Huntingdon all week. The event culminated in the finals and closing ceremonies on Saturday afternoon. For coverage please be sure to check our next issue. Photo: TC Media - Pierre Langevin

## BIRTHS AND DEATHS

CARDS OF THANKS • IN MEMORIAMs • ENGAGEMENTS

### BORN

**ROBSON** - River and Dane would like to introduce their new baby sister, Simonne Irène Robson, born on February 8, 2015 weighing 7 lbs. 11 oz. Elated and exhausted parents: Jessica and Jimmy.

>6159241

### CARDS OF THANKS

On behalf of the family of the late Cora Mae Greer, I wish to thank everyone for cards, messages, flowers and donations at the time of her death. It was greatly appreciated.

Elsie Greer

>6159294

### IN MEMORIAMs

**DESCHAMBAULT** - In loving memory of a dear mother, **Barbara**, who passed away 2 years ago and a dear brother, **Donald**, who passed away 16 years ago.

*As we look upon their pictures sweet memories we recall of faces so full of sunshine and smiles for one and all.*

*This message is to our dear mother and brother up above, telling them we miss them and give them all our love.*

Love from the family

>6159261

**Little Denmark**  
HEMINGFORD, QUÉ.  
When Only The Best Will Do!

For Beautiful Flowers

1.800.363.1446  
450.247.2718

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Kelly G.S. Inc.

Funeral Home  
Pre-arrangement-Cremation

**Jacques Montpetit**,  
President

450.264.5331  
170 Châteauguay, Huntingdon  
www.rodriquemontpetitfils.com

### HELP FIGHT CYSTIC FIBROSIS

Canadian Cystic Fibrosis Foundation  
1-800-378-CCFF  
www.cysticfibrosis.ca

### DIED

**CHARTRAND, Lucille** - Passed away in Ormstown, on March 20, 2015, Lucille Chartrand aged 83. Predeceased by her first husband Jacques Blais and her second husband William (Bill) Yashan. She leaves to mourn her family Michel (Diane), Paul (Marie-Claire), late Léo (Rita), Venise, Jean-Guy (late Réjeanne), late Yvon (Cécile), Diane (Peter), Renelle (André) nephews, nieces, relatives and friends. The family will receive condolences on Monday, April 6, 2015 at 10 a.m. at St-Joseph's Church, followed by the funeral service at 11 a.m. Burial will take place at Rodrigue Montpetit Columbarium, 16 York St. Huntingdon. In lieu of flowers, donations to the Foundation for the Centre d'hébergement d'Ormstown. Funeral entrusted to: Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Online condolences and tributes may be made at [www.rodriquemontpetitfils.com](http://www.rodriquemontpetitfils.com)

>6159169

*Died*

**Dawson Rice**



Formerly of Ormstown, passed away peacefully on March 25, 2015, in Speers, Saskatchewan, after a short battle with cancer at the age of 70 years. Predeceased by his parents Thomas and Grace Rice, he leaves to mourn his devoted wife Susan (Olszewski), his children George (Nathalie Sagala), Richard (Tracy Horton), Jennifer (Jesse Primeau) and his 6 grandchildren Jonathan, Vanessa, Marina, Alicia, Jessica and Harley. He also leaves to mourn his brothers Terry (late Janet) and Robert (Brenda), many nieces and nephews, as well as other relatives and friends.

A Memorial Service will be held at the United Church in Speers, Saskatchewan on April 4, 2015 at 2 p.m.

In lieu of flowers, donations to St. Paul's Palliative Care (Saskatoon) or Hafford Home Care would be greatly appreciated.

>6162518

## LETTERS FROM OUR READERS

On March 9th 2015, Mrs. Katie Martin expressed her opinion in the Gleaner/La Source concerning the City of Huntingdon and the Canton of Godmanchester withdrawing from the CITHSL (bus service). In my opinion, Mrs. Martin has a full right to state her disagreement regarding that decision but some of the figures that she mentioned leave me wondering. I have myself examined the study on public transport done by Canada Statistic, I want to emphasize that although, it is true that two thirds of the Canadian households have access to mass transit, however three quarter of the households have also pointed out that they do not use such a service regularly because they have access to a car. Besides, we much remember that the great majority of Canadians live in major urban areas which explain this large percentage.

In Québec, there are 87 MRC's and most of them which are located in rural communities do not offer such a service because of its high cost and the lack of demand for it, which is the same for Huntingdon. In reality, if we exclude the public transport offered by the major cities of Québec, there are only 11 CIT's in the entire Province of Québec. Are all those MRC'S ignoring the needs of their population or to the contrary have they made a decision based on common good sense?

The duty of the elected sitting on a council of an MRC or a Municipality is first to base their decisions on the usefulness of any service compared to its price tag for the majority of the population.

After 30 years of having a bus service in Huntingdon, even if dozens not to say hundreds of publicity ads at national and local levels were broadcasted, we could only note that very few individuals were using the service. The City have repeatedly asked to the CITHSL council to bring changes to the schedule and the frequency of the departures. The decision to withdraw came only after the survey of all our citizens done by the City. In 2014, the cost of the bus service, for Huntingdon taxpayers was close to \$94,000 (quote-part, \$61,000. Deficit \$31,000 and \$1,700 paid to the MRC for the CITHSL.)

So before sustaining that our City is moving backwards, it would have been wise to get all the information concerning the decision taken by the City and to consider all the consequences to the tax payers of our Municipality.

Last point, the so called inflated bill for the municipalities which have decided to remain in the CIT, their representatives knew exactly in advance the cost of their decision and many times have declared during different CIT meetings that their different Municipalities were willing to absorb it. For the amount that Huntingdon will have to pay for the two months of January and February 2015, there is still a lot of calculation to be completed.

Denis St-Cyr

City councillor and Huntingdon ex-representative at the CITHSL

### CLARIFICATION:

As their job dictates, the Gleaner journalists tried multiple times to reach municipal authorities on the topic of their withdrawal from the CIT HSL, but their efforts were to no avail. At the time the paper went to press, no contact was able to be made with them.

The statistics cited in the editorial by Katie Martin were gathered by Statistics Canada. The data mentioned in the article on the topic, also published on March 9, came from the MRC du Haut-Saint-Laurent.

## Ormstown 4-H March Activities

During the March Break the Ormstown 4-H Club had activities such as skating at the Huntingdon Arena on March 2. There was about 20 people, we held a pizza lunch after skating, everybody stayed and we ordered pizza from Express 57. Also, the Ormstown 4-H Club square dancers did four dances on March 5th. We had eight dancers: Hailey McDougall, Cassidy McDougall, Christina Knox, Tamara Laurin-Richard, Ella Bryson, Caleb Bryson, Jacob Bryson and Lily Ross. The club danced at the Huntingdon County Hospital, they all had an amazing time dancing and putting smiles on elderly faces. The Ormstown Club also had a day full of fun activities like tubing, skating, cross country skiing and snow shoeing at the Base de Plein Air Les Cèdres. We had about 20 kids and adults we had a lot of fun.



Photo and text submitted by: Adele Bryson

## POLICE REPORT

### 100 bags of tobacco seized in bulk in Saint-Anicet

Officers from the Sûreté du Québec (SQ) of the Haut-Saint-Laurent proceeded to seize 100 bags of tobacco in bulk on Friday March 20 at around 1 am near 148th Avenue in Saint-Anicet. While patrolling the area, officers saw a van parked at the edge of the road. Several black garbage bags were near it but no one was around or inside the van. After watching the vehicle they noticed a man came onto the scene and loaded the van. He fled when police intercepted him. The vehicle was seized and the 31 year old man from Coteau-du-Lac was quickly caught and arrested for obstructing a police officer. He could also receive a hefty fine in connection with his tobacco-related offense. There is an investigation into this case as the vehicle did not belong to the man who was arrested.

### Two more arrests and the seizure of tobacco in Saint-Anicet

On Monday March 23 around 9 am police from the SQ arrested two men in connection with contraband tobacco. The events occurred on 130th Street in Saint-Anicet while

police officers observed a procession of three cars following each other. The officers found that two of the cars were filled with contraband tobacco. The vehicles were seized and the two people in the vehicle were arrested. One was a 45 year old man from Huntingdon and the other was a 57 year old resident of Salaberry-de-Valleyfield. They will be charged under the criminal code and may be subject to stiff fines. A third man, who was driving another vehicle was not apprehended since the car was empty. The investigation is still ongoing officers are in the process of obtaining a warrant. This will permit them to enter the seized vehicle and allow them to take possession of the loose tobacco bags within them.

### Statement of a hit and run offense

A 28 year old motorist from Salaberry-de-Valleyfield received a \$248 ticket for leaving the scene of an accident. The incident occurred on Route 201 in Ormstown on Saturday March 21 at 4am. The vehicle was driven by a young man and crashed into a decorative post that was on private property. "The driver left the scene without calling the police to report what happened. He left his car and fled on foot. He was intercepted by our agents and no criminal charges were brought against him" said Sergeant

Stéphane Lamontagne. The damage to the pole and the car came to less than \$2000.

### Driving while impaired in Howick

A 53 year old woman from Howick had to answer for her actions when she was driving while impaired on Saturday March 21 at 8:30pm. She is accused of having over 80 milligrams of alcohol per 100 milliliters of blood in her body. It all started when she was travelling down Colville Street in Howick and she hit three vehicles that were parked by the curb. When police arrived on the scene they found the offending motorist was intoxicated. She was arrested and taken to the police station in Ormstown where she provided two breathalizers. These showed a slightly higher rate than the legal limit. She appeared in the courthouse in Salaberry-de-Valleyfield. The SQ reports that there were no injuries in the incident and the driver has no prior history of this.

### 23 year old man caught driving while impaired

A twenty year old from Montreal was stopped on Sunday March 22 at 11:30 pm for impaired driving. He was traveling on Route 138 in Très-Saint-Sacrement when police

met him. They turned around to follow him as he was driving erratically. After stopping the man they found that there was evidence that he was driving while impaired. As the driver did not feel well he was taken by police escort to the hospital in Ormstown. There he provided two blood samples to determine his blood alcohol content. If these are higher than the legal limit the driver will have charges for driving while impaired and blood alcohol levels exceeding the legal limit.

### Another arrest for impaired driving

There was a third arrest for impaired driving on March 24 at 11 :30 pm. This police interception occurred when a vehicle went off the road on the Rang 3. "Once on the scene officers found a man who was incoherent and smelled of alcohol. He did not feel well and was taken to the hospital in Ormstown under police escort" said Sergeant Lamontagne. Once there he was ordered to provide two blood samples to determine if he was over the limit allowed by law. If they exceed the legal limit allowed by law, he will face charges for that as well as impaired driving. The man has a history of similar cases. He will also face charges for possessing cannabis. Only one vehicle was involved in the accident.

*A proud member of the community since 1863*

# The Gleaner

152  
YEARS

# La Source

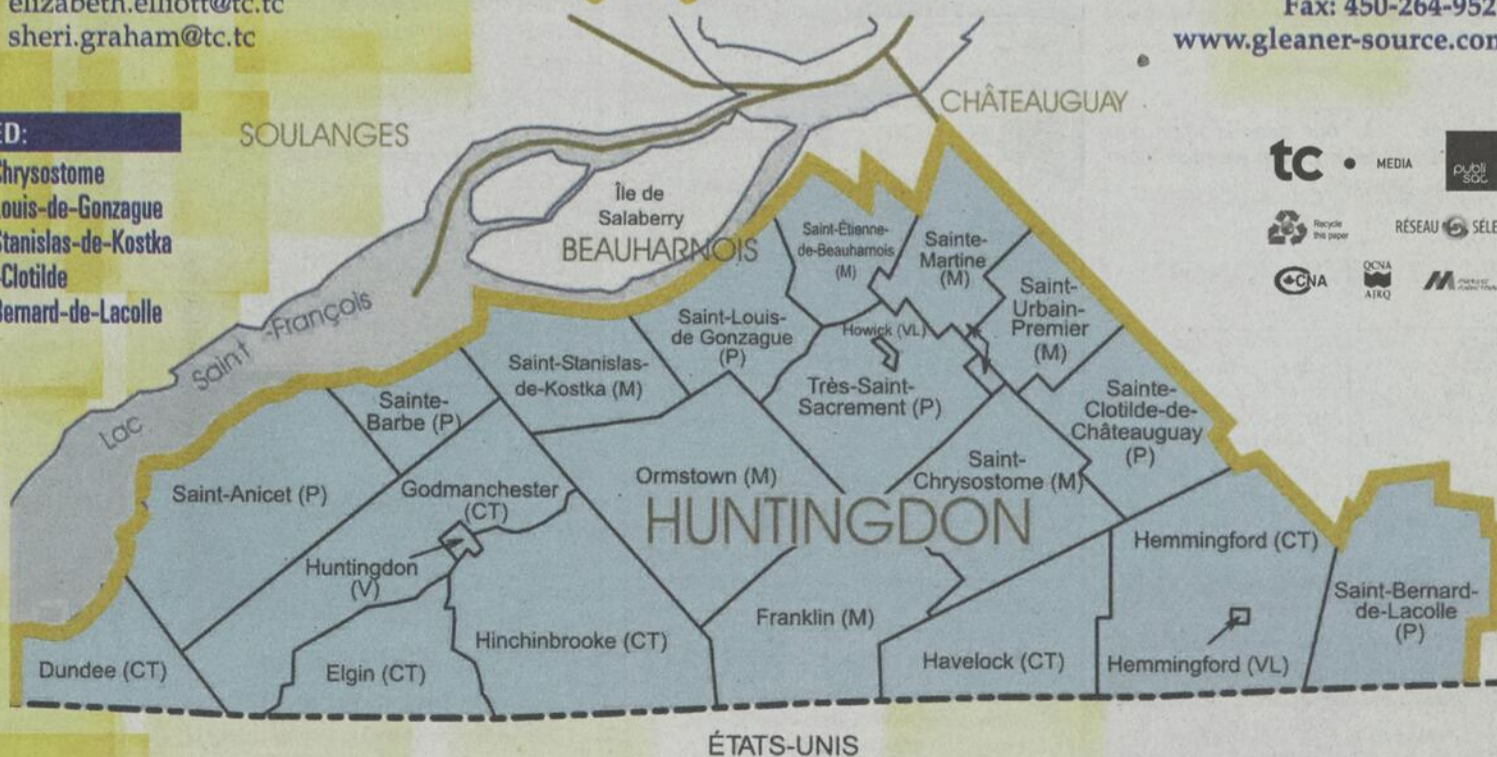
du Haut Saint-Laurent

Journalists: katie.martin@tc.tc  
marie-claude.pilon@tc.tc  
Sales Representative: line.hurteau@tc.tc  
Coordinator: elizabeth.elliott@tc.tc  
General Manager: sheri.graham@tc.tc

66 Chateauguay St.,  
Huntingdon, QC J0S 1H0  
Tel.: 450-264-5364  
Fax: 450-264-9521  
www.gleaner-source.com

#### MUNICIPALITIES SERVED:

Athelstan  
Dewittville  
Elgin  
Franklin Centre  
Godmanchester  
Havelock  
Hemmingford  
Hinchinbrooke  
Howick  
Huntingdon  
Ormstown  
Salaberry-de-Valleyfield  
Ste-Agnès-de-Dundee  
St-Anicet  
St-Antoine-de-Abbé  
Ste-Barbe  
Sherrington  
St-Chrysostome  
St-Louis-de-Gonzague  
St-Stanislas-de-Kostka  
Ste-Clotilde  
St-Bernard-de-Lacolle



Our extras  
 ✓ Frame  
 ✓ Heading  
 ✓ Bold  
 ✓ Color  
 Ask your call centre agent today!



# CLASSIFIEDS

Maximize your results! Enjoy the free publication of your ad on [yourclassifieds.ca](http://yourclassifieds.ca).

Deadline: Thursday 14:00  
 Call centre business hours: Monday through Friday from 8:30 AM to 5:00 PM  
 Payment methods: VISA, MasterCard, American Express

TO OUR ADVERTISERS: Please check your ad the first day it runs, if you find an error call us immediately. In the case an error occurs, our responsibility is limited exclusively to the charge for the first week of publication of your ad. All forms of discrimination are illegal.

CONNECTING BUYERS AND SELLERS TOGETHER in your neighborhood

Toll Free Number 1 866 637-5236

- REAL ESTATE  
100 à 299
- MARCHANDISE  
300 à 399
- SERVICES  
400 à 599
- EMPLOYMENT AND TRAINING  
600 à 799
- SPECIAL EVENT  
800 à 899
- VEHICULES  
900 à 999

**205** Flats / apartments for rent  
 3-1/2, 1st floor (\$380), newly renovated. Ideal 55 and +. Châteauguay. Available now. Pets accepted. Gilles: 450-288-0942

**250** Nursing / retirement homes  
**CERTIFIED residence for senior citizens, around Hemmingford. Spacious rooms with sprinklers. Autonomous, also equipped for alzheimers' as well as elevators for handicapped. Nurses on hand.** [www.labelleelena.ca](http://www.labelleelena.ca). 514-708-0079

**310** Miscellaneous for sale  
 QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: [www.qcna.org](http://www.qcna.org)

**345** Antiques / art collections  
 ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

**484** Miscellaneous services  
**HIGH SPEED INTERNET VIA SATELLITE**  
 Installation included  
 Special: \$99  
 1-800-268-8622

**555** Loans  
 C-C-e.ca  
**LOANS \$500 & more**  
 1-888-994-4054

**605** Help wanted  
 MODERN dairy farm looking for motivated employee for work with cattle and/ or machinery. Excellent salary, every other weekend off. Possibility of living on the farm. (Henryville). John, 514-617-2575

ATHELSTAN: 4-1/2, 460\$/monthly. First floor, Available april 1st. Gilles 450-288-0942

ATHELSTAN: 5-1/2, 480\$/monthly. Available now 450-288-0942

HUNTINGDON: large 5-1/2, Monseigneur David St., 55+. Available immediately. 450-370-3638

**310** Miscellaneous for sale  
 #1 high speed internet \$32.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 11Mbps download and 800Kbps upload. Order today at [www.acanac.ca](http://www.acanac.ca) or call toll free 1-866-281-3538

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: [www.NorwoodSawmills.com/4000T](http://www.NorwoodSawmills.com/4000T). 1-800-566-6899 ext:4000T

Find even more on [yourclassifieds.ca](http://yourclassifieds.ca)

**430** Accounting / income tax  
 INCOME tax service. All year long. Pick-up & delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

SELL EVERYTHING  
 BUY EVERYTHING  
 24/7  
 Your Classifieds.ca

**TAICHI-QIGONG**  
 Demo & Courses  
 Slow movements, gratifying, soothing and strengthening, touching ones inner self  
**MacDougal Hall, Orms.**  
 Demo Wednesday, April 8 6:00 p.m.  
 Courses Mondays 9:00 a.m. and 6:00 p.m.  
**Salle Alfred Langevin**  
 Demo Thursday, April 9 6:00 p.m.  
 Courses Wednesday 9:00 a.m. and 6:00 p.m.  
 10 courses from mid-April to mid-June  
 prof. Louis Bruneau 450 827.2226

**37th ANNUAL 4-H SQUARE DANCING COMPETITION**  
 hosted by the Ormstown 4-H Club  
**Saturday, April 11, 2015, 7:30 p.m.**  
 Ormstown Rec Centre, 85 Roy Street, Ormstown  
 Price: \$6 for ages 9 and over - \$3 under 9  
 Dancing for all following the competition  
 A lunch will be served  
 Music: The Neil Mackay Band

**AUCTION SALE**  
 To be held at the Dudley Hall, 544 Frontiere St., Hemmingford  
**FRIDAY, APR. 3, 11 A.M.**  
 Collectibles, tools, handicapped scooter and much more.  
**RANDALL FINNEGAN**  
 ENCANTEUR-AUCTIONEER  
 Home 450 264-3653, Cell: 450 601-7111  
 Cell: 450 601-8218  
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>

BOULANGERIE • BAKERY  
**GRANT'S**  
 DEPUIS | SINCE 1945  
**DON'T FORGET YOUR HOT CROSS BUNS**  
 51 Roosevelt, Huntingdon 450.264.5024  
 Store hours: Wed, Thurs & Fri: 9-5 Sat: 9-1

**STUDENT EMPLOYMENT SUMMER 2015**

- DAY CAMP COORDINATOR
- ANIMATORS FOR DAY CAMP (Full time and part time)
- SPECIAL NEEDS MONITOR

Candidates, for all positions, must be dynamic, responsible, bilingual and enjoy working with children. Salary is based upon position, qualifications and experience.

Please bring your C.V. and a copy of your qualifications and complete a job application at the Ormstown Town Hall, 4 Bridge St, office A-12.

**Deadline: Friday, April 10, 2015, 5:00pm**  
 (Only the candidates selected for an interview will be contacted)

**AUCTION SALE**  
 For Don Jones  
 to be held at St-Joseph Parish Hall  
 13 York St., Huntingdon  
**SUNDAY, APRIL 12, AT 11 A.M.**

Partial listing: Whirlpool front load washer & dryer (silver), Whirlpool convection electric range, fridge white color, Frigidaire upright freezer, Whirlpool dishwasher, Panasonic microwave, Toshiba 43" flat screen color TV, 6 pc. modern East Lake table set, wooden hutch, 4 pc. bedroom set with mattress and box spring Sealy 54" Postro Chiro mattress, old high boy, antique dresser w/ mirror, small air tight wood stove, dishes, linens, Alfred Meakin 18 kt Rose chiffe dinnerware, tools, Campbell Hausfeld 3/4 HP air compressor, MC 10" table saw, generator 5500 watt Homelite electric start, Columbia 5' x 3' trailer for lawn tractor, 2 Jonsered 2055 and mod C52137 chain saws, stainless gas barbecue, gas weed eater, hydraulic 3PTH wood splitter, other items too numerous to mention. Photos on internet.

RESERVE LINE: 20 HP Merc motor new with 14 ft. aluminum boat and trailer. Owner has final decision on sale price.

**RANDALL FINNEGAN**  
 ENCANTEUR-AUCTIONEER  
 Home 450 264-3653, Cell: 450 601-7111  
 Cell: 450 601-8218  
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>

John Ryan  
[www.johnryan.ca](http://www.johnryan.ca)  
**PAINTINGS AND DRAWINGS**  
 Custom Framing  
 John Ryan • 450.264.2231  
 3340 Ridge Road, Godmanchester Qc J0S 1H0

**SPARTAN TALK**  
**CALLAN FORRESTER AND LUKAS MIKHAIL**

In the next month, all winter sports at CVR will be done. Hockey is long gone, volleyball has ended, and there are few basketball teams still competing. Although that may seem sad, it means that spring sports are starting! The spring sports that are offered at CVR are Rugby and Track and Field. Track and Field has been going on all year, but the spring training is starting to be in full swing. They have a relay meet in May along with an SSIAA meet and regionals. After regionals, some athletes will move on to provincials. Hopefully our school will be represented in all events at provincials this year. Rugby try outs have started, however they have just started recently so no news yet on games.

Only two basketball teams are left still playing. The midget girls' team will be playing their last season game this week. The juvenile girls have a winning streak of ten wins and zero losses. Last Thursday, they played against École de la Madeleine. They played very impressively, and ended up victorious. The star player was Helen Maniadakis. The will be playing in the playoffs March 30th at 6:00. This game is at CVR, therefore everyone is welcome and encouraged to come support the Spartans!

Volleyball is officially over for the season. The last games were played in the last week. The midget girls played in the semifinals and though they worked hard, they were eliminated. As for the juvenile girls, they won in the semifinals against Centennial. They won this game. In the finals, they played against Heritage. They did not win, however they did place second place, so it was still a job well done! Good luck to all athletes playing this week, or who will be trying out this week!

Breathe through a straw for 60 seconds. That's what breathing is like with cystic fibrosis.

No wonder so many people with CF stop breathing in their early 30s.

Please help us.

**Canadian Cystic Fibrosis Foundation**  
 1-800-378-CCFF • [www.cysticfibrosis.ca](http://www.cysticfibrosis.ca)

**Howick Health COOP**  
 First information meeting  
 April 1, 2015, 7:30 p.m.  
 Très St Sacrement Town Hall  
 For more information, please call 514-773-7854

MARCH 30, 2015

# FARM SUPPLEMENT

The Gleaner

30 MARS 2015

# CAHIER

AGRICOLE  
La Source  
du Haut Saint-Laurent

**DeLaval**  
Les Equipements  
*AgriLeader* Inc.  
We Drive Progress in Milk Production  
750 Route 201, C.P.5, Ormstown  
450.829.3773



Optivia ADVANTAGE Milk Replacer  
HIGH PERFORMANCE MILK AND ECONOMIC

Heifer Program  
**OPTIVIA**  
Optimized Growth, Ultimate Performance

**GM** Gérard Maheu inc.  
288, RANG 3, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE  
450.377.1420 1.800.465.1420  
info@gerard-maheu.qc.ca

Moulées Feeds  
**DUNDEE**  
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON  
450.264.5970  
logistics@dundee-feeds.qc.ca



The Gleaner - Monday, March 30, 2015 - 9



# FARM SUPPLEMENT



L'Hermine Sugar Shack

## A passion for maple syrup since 1963

MARIE-CLAUDE PILON  
TRANSLATED BY KATIE MARTIN  
marie-claude.pilon@tc.tc

Chantal, Céline and Rachel Ouimet fell into maple syrup when they were born. So when spring arrives, they open the doors of their family sugar shack, L'Hermine, located at 212 Rang Saint-Charles in Havelock.

It was in 2003 that the three sisters took over the reins for this family business, which had long been run by their parents Hermine and Gaétan. Today, with the help of Chantal's partner, their brother, parents and children the business welcomes more than 200 people per meal in the near centenary old sugar bush during the sugaring season.

During this period the Ouimets tap 15,000 maple trees which produce the maple sap that they transform into syrup. The maple syrup is then transformed into maple butter, maple jelly, maple caramel, granulated maple sugar, maple suckers, nuts covered in maple sugar, maple vinaigrettes and many more delightful products.

### PERSISTENT CHALLENGES

Even though they have been in business since 1963, the Ouimet clan still the faces challenges that come with sugaring every year.

The biggest of all is probably juggling the rising cost of living and everything that linked to this. "This year we have increased the cost of our meal, compared to the last 70 years. Now we are often told that it is too expensive, but what people do not realize is that for us, the cost of the food we prepare is rising" says co-owner Chantal Ouimet.

She explains that the sugar shack L'Hermine does not offer a buffet to its guests but rather offers food served at the table. People eat more when they have food in front of them she adds.

The company is also totally dependent on Mother Nature. If it is nice and not too cold, the people are lined up and waiting for you. If however, spring is delayed then folks want to stay home. She goes on to say that unlike restaurants, sugar shack owners have but a short time to break even. The bills keep

coming in the remaining ten months of the year. "You have to take care of the horses, plan the purchase of equipment, tap the maple trees, and make repairs to the buildings and many other things" she explains.

### PASSION FOR THE MAIN INGREDIENT

Despite the bad seasons or the challenges they face, Chantal Ouimet does not regret leaving her full time job in 2003 to take over the family business.

"There are certainly times when it is more difficult, for example after seasons when Mother Nature has not been kind. But my sisters and I are passionate about this. We grew up in this atmosphere and we like the adrenaline that we feel every spring. My children, nieces and nephews work here and we certainly want to pass the passion onto them so that it can be there turn one day to take over" she says with a smile on her face.

You can contact the L'Hermine Sugar Shack at 450-826-3358.



Here is a sample of some of the products offered at L'Hermine. Courtesy

Interested in heating your home or business for FREE?

The LEI Products Bio-Burner runs on:



corn waste - wood chips/sawdust - horse manure and more!



Come talk to us about this and our many other products, which include Kedel pellet boilers, Harman pellet/wood stoves, Vaughn cement-lined hot water tanks, wall-mount radiators and products for radiant floors!

Renewable energy is our priority.

DISCOVER THE COMFORT OF OUR HEATING SYSTEMS!

The Hydronic Store

C.Can.R. & The Hydronic Store  
143 Chateauguay Street, Huntingdon  
(450) 601-5374

Open Wednesdays 9 to 5 and by appointment

WWW.THEHYDRONICSTORE.CA • Find us on Facebook!



Steven Hadley, prop.

Office : 450 247-2241

Cell. : 514 444-3242

592 Route 202,  
Hemmingford

- Hydraulic shovel with mulcher
- Bulldozer
- Drainage
- Off-road truck with low compaction
- Custom work
- Combine with low compaction
- Transport

Carrière, Sablière  
Leblanc



Sand / Dirt / Gravel

Michel Leblanc

Cel. 450 567-9898 / Office 450 264-5924

6043 Ridge Road, Godmanchester



# FARM SUPPLEMENT



## L'Ourse qui danse alpaca ranch Sharing in a passion for fibres

**SARAH RENNIE**

Valley native Amanda Carrigan received a spinning wheel upon completing her undergraduate degree. Around the same time over a decade ago that she also began experimenting with dyeing her own fibres. In the years since, she has become a regular at the L'Ourse qui danse alpaca ranch in Godmanchester, where she and owner Johanne Ratelle share a passion for natural fibres.

Established in 2009, the l'ourse qui danse Alpaca Ranch was conceived as a place of sharing, where visitors are able to watch and participate in a variety of activities related to the collection and transformation of alpaca fibre sheared from the 21 Huacayas alpacas who call the ranch home.

### WORKING THE FIBRE

When it comes time to shear the alpacas, there can be up to 25 people at the Ranch to help. "It's like an old fashioned bee," says Carrigan, of all the helping hands. Once shorn, the raw fleece is wrapped in paper and brought to a woman who does the skirting, which entails removing any dirty, coarse or contaminated sections. "We work hard on all the steps before we send the wool to the mill so we have the best skeins," says Ratelle.

Most of the fibre from the Ranch is spun by a Canadian cottage-type mill, and due to careful oversight and selection process carried out on each fleece, the rovings and skeins of yarn that return are of the highest quality. This process allows for the creation of an interesting range of products and exclusive items of various texture available at the Ranch boutique. "The finer fleece is used for yarns and rovings while the next grades are used for socks, insoles, batts and rugs," notes Ratelle.

Some of the fibre is mixed for an even greater variety of textures. "All fibres have their own characteristics. Mixing allows you to add new feels to the fibre," says Carrigan, who admits that while she has yet to find a fibre she does not like she tends to gravitate toward animal fibres.

Alpaca fleece is said to be seven times warmer than wool. "For most people it is a nice fabric to have against the skin," suggests Carrigan. "It drapes and moves nicely," adds Ratelle.

All of the yarn available at the ranch is identified with the name of each alpaca.

### ADDING A TOUCH OF COLOUR

Once the transformed fleece is returned to the Ranch, Ratelle uses plant, animal and mineral dyes to add natural colour to the fibre, from shades of browns, beiges and terra cotta, to yellows and rich blues. "Dyeing indigo is the most exciting colour,"

says Carrigan. The process starts as a yellow liquid and then transitions through all different shades from turquoise to blue. It's like watching a Polaroid develop, she suggests.

### RENEWED INTEREST IN TRADITIONAL CRAFT

Through the entire process of establishing the Ranch, Ratelle maintained a consistent emphasis on the sharing of traditional or ancestral knowledge. "What I had in mind was a circle. To start with the animal and to create something useful," she says. The wool shop on site at the Ranch features items such as gloves, mittens, hats, shawls, carpets, throws and much more all created by local handcrafters and artists.

"A few years ago you did not see as much interest. The handicraft and 'closer to the earth' movement is bringing the craft back," insists Carrigan, who contends the internet is also playing a role in inspiring a renewed interest in knitting, weaving and crocheting.

"The interest is there to a certain degree in the Valley," she adds, highlighting the significance of the workshops offered at the Ranch while lamenting the fact "the opportunity to learn how to make things is not as obvious anymore."

Courses and workshops for beginners to more experienced individuals of all ages on preparing,

transforming and working with the fibre to produce useful items through knitting, hooking, and weaving are offered at the on-site studio. The Ranch also plays host to the 'Rug Hooking Partea' as an opportunity to meet with others and to work on projects on the first and third Tuesday of each month).

"The ranch up to now has been an opportunity to meet a lot of people," says Ratelle, who admits she is quite pleased with the crafting community that has sprung up around the Ranch.

More information on the various workshops and activities taking place at the l'ourse qui danse Alpaca Ranch can be found online at [www.loursequidansealpaca.com](http://www.loursequidansealpaca.com) or by calling 450-264-3972.



A cluster of alpacas at L'Ourse qui danse soak up the sunlight in the pasture.

PHOTO: L'Ourse qui danse Facebook page.

More horses.  
More muscle.  
More MASSEY.

More tractor than ever for more productivity than ever.

More of everything you're looking for. That's the only way to describe how much improved our new 8700 Series is over the previous models. And how much more capable these machines are getting the job done. Virtually everything about them is significantly advanced.

Completely versatile with best-in-class visibility and unmatched ride quality, the 8700 Series now delivers more horsepower and torque than ever-perfect for today's demanding farming applications.



MASSEY FERGUSON is a worldwide brand of AGCO. © 2011 AGCO Corporation. 4205 River Green Parkway, Duluth, GA 30096. (877) 335-4384. MF12001TCG

**COLPRON**  
LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

**LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.**

STE-MARTINE  
5 BEAUCE

450 427-2339 • 514 990-7878

HUNTINGDON  
70 LAKE

450 264-6871



MASSEY FERGUSON®



# FARM SUPPLEMENT



Dairy Farm in Dundee

## The Estermann family recognized for a second time

**MARIE-CLAUDE PILON**  
TRANSLATED BY KATIE MARTIN  
marie-claude.pilon@tc.tc

The Estermann family from Sainte-Agnès-de-Dundee manage a farm that was inducted into the "Club de l'Excellence Agropur" for the quality of their milk production in the recent year.

At a reception held in Quebec City on January 30th, the family was presented with a banner from Céline Delhaes. Delhaes is a representative of the Laurentides-Lanaudière Agropur board of directors.

### THREE EVALUATION CRITERIA

The decision to give this award to a family business in the Haut-Saint-Laurent is based on three specific criteria. First, it should be mentioned that a thorough inspection of the farm is carried out using a grid. This was done by a

company advisor in the area and a resource person from the department of quality assurance. They assessed the total count of bacteria, the somatic cell count and a sanitary inspection in the farm and environment.

Two of the criteria accounted for 30% of the final grade, while the other represented for 40% of it.

### ALMOST 2,000 RECIPIENTS TO DATE

Since its inception the « Club de l'Excellence Agropur » has promoted best practices in terms of managing the quality of milk on the farm. It has hosted more than 1,900 winners in its ranks.

### BRONZE MEDAL

On the 12th of March, Estermann Farms was also the bronze medal winner for the regional excellence 2014 competition « Lait'xcellent ». This award was confirmed at the annual general meeting of the Milk Producers of Montérégie-Ouest.



As of now, 3 473 milk producers are members of the Agropur Cooperative. Pictured here are Martin Estermann with Myriam Corbeil and Celine Delhaes, members of C. A. Agropur. Photo: Courtesy

Each year this competition recognizes the efforts of producers who perform with the best quality both regionally and provincially.

The aim of the Estermanns is to produce milk efficiently in an environment that is comfortable for the animals on a daily basis.

  
**ASSEMBLÉE NATIONALE**  
**QUÉBEC**

**Parliament Building**  
 1045, rue des Parlementaires, Office 1.83  
 Québec (Québec) G1A 1A4  
 Phone : 418 643-6018 • Fax : 418 646-9284




**Riding Office**  
 528, rue Frontière  
 Hemmingford (Québec) J0L 1H0  
 Phone : 450 247-3474  
 Fax : 450 247-2083  
 Toll free : 1 866 540-9097  
 sbillette-hunt@assnat.qc.ca

**Stéphane Billette**  
*M.N.A for Huntingdon  
 Chief Government Whip*

## IMPROVE COW PERFORMANCE & SAVE MONEY

Studies have shown that proper lighting can increase milk production and improve cow movement while allowing superior observation and care of the herd.



### WHY LED?

- ✓ Long lasting
- ✓ Economical
- ✓ Durable
- ✓ Environmentally friendly
- ✓ Efficient


## LAC-MATIC INC.

**8 Gale St.**  
**Ormstown**  
**Ph: 450 829-3130**


## LED HIGH BAY LIGHT

**GREATLY REDUCE ENERGY COSTS AND YOUR CARBON FOOTPRINT!**

- 40% brighter and runs on 65% less power than conventional 400W HPS High Bay Lights.
- Durable Aluminum Housing with an IP65 Damp Location Rating.
- Instant on to -35° C.



150 watts	13,200 lumens	60,000 hour rating	5,000 K color	5 year warranty
-----------	---------------	--------------------	---------------	-----------------



### 48" LED 2x18W TUBE DAMP LOCATION FIXTURE

**IDEAL FOR MOIST OR HUMID ENVIRONMENTS**

- Grey ABS plastic housing with durable, clear poly carbonate lens
- Dust resistant - Shatter Proof
- Cold start rated - Years of maintenance free use

36 watts	3,900 lumens	35,000 hour rating	6,000 K color	3 year warranty
----------	--------------	--------------------	---------------	-----------------

>6156651



# FARM SUPPLEMENT

## Les Fermes Valens joins Montreal-based Lufa Farms

**KATIE MARTIN**  
katie.martin@tc.tc

**Les Fermes Valens has recently gained a new partner on the Montreal market: Lufa Farms. Markus Ritter and Liz Chapman of Valens both believe that the partnership between the two was destined to arise at some point. Chapman says "[we] grew together, but in two different areas." Ritter elaborates, explaining "They focused on vegetables and that was their area of expertise and we focused on meat. Eventually we were meant to meet in the middle."**

Since it was founded in 2005, Les Fermes Valens has developed a reputation for quality products which has resulted in a sizeable list of partners which they now supply in Montreal. Liz Chapman explains that it is the commitment to developing and maintaining that reputation that has proven that they are "Lufa-worthy."

The partnership with Lufa Farms is a particular point of pride for Valens because they share the same beliefs about sustainable agriculture and supplying locally produced organic food to their clients. Ritter states: "At the end of the day, we not only sell meat, we also sell a belief." Lufa was established on a very similar foundation of principles except in relation to vegetables. Lufa grows vegetables in rooftop greenhouses in the city and proudly provides customers with produce harvested in the same day as it is delivered to them.

Lufa evidently shares that same enthusiasm in having Les Fermes Valens join their network as Valens does for joining their team. In the Lufa Farms blog posted on December 8, 2014 welcoming Valens to the family, they voiced high praise for the establishment saying, "Valens is a role model for organic farmers eager to bring back respectful and sustainable practices for raising animals."

Ritter explains that what it all boils down to is that "It's an unbelievable platform to be a part of!" Chapman explains one of its exceptional qualities: "What I think is awesome about them is

anything that we come up with [that's] new, if we want to try it out, they are the best people because their marketing is awesome ... they put it on and we get the automatic feedback."

Lufa Farms was founded in 2009 by Mohamed Hage and originated from his frustration at the statistics about how far food travels to reach the plates of consumers, especially those in the city (an average of 1 500 miles). Consequently the varieties of produce we consume are selected based more on their transportability than for their tastes and textures. Even so, a significant amount of food ends up being wasted because it was ruined during transport. Lufa owns two rooftop greenhouses approximately 40 000 square feet each. The most recent was built in 2013 and they say they harvest 120 metric tons of produce each year from the facility. They say the greenhouses "maximize energy savings and create an optimal environment for crops to thrive."

Lufa clients have clearly voiced their approval of having Valens join as a partner. When customers keep returning to buy more, that's when you know you're doing something right. And Lufa customers, more affectionately known as Lufavores, have

**"For us, it's very nice to see a company like Lufa ... [buying] local produce from the Chateauguay Valley,"**

*Markus Ritter*

shown that they are partial to products from Valens. The partnership was put into action just before Christmas and the demand for their products was "like a tidal wave." Chapman adds that "Lufa emptied us out a couple of weeks in a row!" Valens has been continually working together with Lufa staff to re-adjust how much needs to be supplied in order to meet the demand but also to ensure that there is no leftovers from week to week since both Valens and Lufa firmly believe in selling products that are fresh.

Valens and Lufa both strive to enable consumers to know exactly where their food is coming from. Ritter of Valens explains, "the bigger picture [for our customers] is they want to know where it's grown, how it's made, what is in it and who is doing it." Knowing that they are eating locally produced organic food grown through sustainable agriculture gives them peace of mind as conscious consumers.

According to their website at [www.fermesvalens.com](http://www.fermesvalens.com), they pride themselves on being "a

cooperative of family farms dedicated to farming, growing and producing a variety of products in a sustainable manner." Chapman stresses that "We do invite many local farmers to bring us their stuff ...we're always looking for new farmers." She goes on to say "We are there, opening a door for a whole bunch of small farmers that want to grow something, but don't know how to retail it."

It is a model that has clearly worked for Valens because Ritter explains that they have "completely outgrown" their current lot of 5 000 square feet located at 79 York Street in Huntingdon so they have just purchased a 25 000 square foot location across the street. Ritter concludes by saying "There are many more things in store [for Valens] in the near future because we see [the] demand [for our products]."



Markus Ritter, pictured here in the Valens store at 79 York Street in Huntingdon.

Photo: TC Media, Katie Martin

**It's time to prepare your equipment for the SPRING SEASON!**



**Inquire about all of our models.**

**CASE IH**  
AGRICULTURE

**FROM MARCH 23 TO APRIL 4 2015**

Get **10%** on your **CASE-IH PARTS**  
And **5%** On **OILS\***



\*Except for parts already on promotion/details at the 3 locations.

**Take advantage of the benefits with your CNH Industrial Capital Productivity Plus Card**

LES ÉQUIPEMENTS  
**AZURE ET IENDEAU INC.**  
ÉQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS



**HUNTINGDON**  
450.264.5198

**STE-MARTINE**  
450.427.3612

**ST-CLET**  
450.456.3331

**CNH** INDUSTRIAL  
GENUINE PARTS

CNH Capital America S.A.R.L., 2005. Case & Case IH are registered trademarks of CNH America S.A.R.L. CNH Capital is a trademark of CNH America S.A.R.L.

**CASE IH**  
AGRICULTURE

### OPENING SOON



Johanne Myre Myatt, Owner

*Come and visit our store*

**106 Chateauguay St., Huntingdon**

**450 322-1248**

**Jmyre03@gmail.com**

- Work boots and clothes
- Agricultural products
- Animal products
- Batteries, automobiles and commercial
- Gardening products and more....



# FARM SUPPLEMENT



## Camaraderie at CVHC keeps people coming back

**KATIE MARTIN**  
katie.martin@tc.tc

The Chateaugay Valley Horse Club (CVHC) grants members the opportunity "to not only enjoy your horse, but to help each other learn and laugh while sharing a passion", says the Club's current president Rose Huxted-Morrison.

Sandra Myatt has been involved on and off with the club since she was about 8 years old, and estimates that it has been around for somewhere around 40 to 45 years. She says that is a theme with a lot of their members: "It's a wave process; you come in and out". Her daughter, Sarah Vandette, who has been involved since she was 3 years old says "If you're an equestrian, it never really goes away ... it's always there". That is what keeps people coming back over the years—you can quiet the passion for periods of time, but in the end you'll always find your way back to it. For local equestrians, that usually involves being a part of CVHC whether it is as a competitor, volunteer, or member of the executive committee.

There are three CVHC shows spaced out

over the year on Sunday afternoons at the Ormstown fairgrounds. The dates for this year's shows are: May 31, June 28, and September 13. Huxted-Morrison, Myatt and Vandette all say that an atmosphere of family fun pulses through the veins of the show days despite the fact that everyone is competing against each other. The essence of CVHC is more about the sense of camaraderie it evokes and lifelong friendships that stem from it. It is not an uncommon sight at the shows to see competitors or volunteers pitching in to help others out whether it be through offering them pointers, lending them equipment or just keeping an eye out to make sure everyone who has entered the class makes it into the ring before the class begins.

Though the competition includes an array of classes that offer "something for everyone", the club is especially geared towards beginner level riders. It is an open environment conducive to learning more than anything. Myatt has had the responsibility of hiring the judges for the shows in years past and always stresses the learning aspect and advises judges to offer the riders advice and/or pointers when need be. It is with pride that the volunteers talk

about the growth they themselves have achieved as they participated in CVHC shows as well as the growth attained by the other members. Huxted-Morrison states: "It gives kids confidence in not only the horse show, but in life." The annual CVHC end of the year banquet is a celebration of the season as well as a showcase of the amount of growth it instilled.

In the past the shows throughout the season have also been complimented with other activities such as organized trail rides and clinics and educational days. The possibility of

welcoming such activities back was broached at the club's Annual General Meeting earlier in the year. Other topics discussed include necessary adjustments to be made to classes, rules and regulations, and entry forms. Volunteers are crucial to the clubs success and so the effort to attract more join was also discussed.

**"Seeing the smiles of the kids all year long makes you want to be involved and help to keep such a fun local event in the area running."**

*Rose Huxted-Morrison, President of CVHC*

Fundraising was another key topic since "It lives on sponsorships," says Vandette. "We do not charge enough to cover costs for the simple fact that we want to keep it friendly and accessible to people."



"This picture is the epitome of CVHC," says Sandra Myatt. "They had finished their class and were off riding around the fairgrounds laughing and having a great time and [yet] they were competing against each other." PHOTO: Merf Photography

**Lloyd Cross**  
SALES & SERVICE  
VENTE & INSTALLATION

Horse barns and arena. Horse accessories, stalls, mats, feeders, heated tubs, gates, corrals, fencing. All types of other livestock needs and housing. Tasco Domes, Car & Truck Shelters. Jamesway, Patz, Gallagher Fencing, Westeel, Miraco water systems and much more.

Follow us  
on Facebook,  
Lloyd Cross  
(Sales and Service)  
Follow us on Twitter,  
@Lloyd Cross Sales  
Office 613-675-4697

GUARANTEED AFTER SALES SERVICE

<p><b>Alvin Barrington</b> Sales Representative for Lloyd Cross Cell: 514-943-7974</p>	<p><b>Nancy Vander Byl Smith</b> Cell: 613-676-3101 nancy@lloydcross.com</p>	<p><b>Jean Luc Cardinal</b> Cell: 613-677-7075 jeanluc@lloydcross.com</p>
--	--	---

Website [www.lloydcross.com](http://www.lloydcross.com)

ASSURANCES

[www.bourgon.ca](http://www.bourgon.ca)

One simple call to obtain the best offer amongst various reputable insurers!

Serving Chateaugay Valley since 1887

Huntingdon 450.264.6166  
Ormstown 450.829.4266

Hemmingford 450.247.3210



# FARM SUPPLEMENT



## Andrea Soesbergen: Sharing a Passion

NORMA TOLHURST, OFFICE AND COMMUNICATIONS ASSISTANT, QUEBEC 4-H

As the world changes and the disconnect between farmer and consumer becomes greater, bridging the gaps and showing people the importance of the ag industry becomes increasingly important. For young minds, in a world filled with possibilities, exposure to agriculture is not only about raising the next generation of farmers, but spreading knowledge to the world. With deep roots in agriculture, 4-H is an organization that educates kids and young adults about the ag industry, while providing hands on learning experiences, and opportunities to help them grow into the future. The 4-H members and farmers who support their efforts through volunteering as leaders, hosting farm visits, teaching clinics, and judging Achievement Days, have many things in common, but what really brings them together is their passion for what they do.

Quebec delegate to the 4-H Canada Advisory Committee, Andrea Soesbergen, a member of the Huntingdon 4-H Club for over 11 years, is no stranger to this passion. Being involved in 4-H surrounded her with individuals who loved what they did, and inspired her to do the same. Now 20, Andrea is studying

agro-environmental sciences with a specialization in plant science at McGill University. While she is unsure where the future will bring her, she is confident it will be in agriculture. "I originally began in animal sciences", said Soesbergen, "but because my course required us to explore all fields of agriculture, I discovered that the area I had the most interest in was actually plants." Soesbergen hopes to continue with her studies and sees herself working in plant research.

**"Agriculture: It's more than a part of life. It's a passion, a lifestyle, a resilient community that works hard to feed the world."**

Ryan Goodman, Agriculture Proud

From March 6-8, Soesbergen attended Innovative Ag Tour, a Quebec 4-H activity which brings together youth from across the province to discover

agricultural practices. This year's tour, hosted by the Lachute 4-H club, allowed members the opportunity to visit 7 farms with a variety of specializations such as dairy, alpacas, maple production, Christmas trees, eggs and deer. "Something that impacted me about the farms we went to [from the tour], were that there were some individuals who also had full time jobs outside the farm." said Soesbergen "This is inspiring for me because it shows that it is possible, and even if I end up working a more traditional 9-5 job, having a farm is still something I could pursue."



Andrea Soesbergen shares her passion with eager youngsters at this year's Innovative Ag tour. PHOTO: Chelsea Daniel, Quebec 4-H

Over the years Andrea has developed into a very positive advocate for agriculture. A three time public speaking champion at Quebec 4-H Provincial Rally, Soesbergen has gone on to compete at the Canadian Young Speakers for Agriculture competition at the Royal Agricultural Winter Fair where in 2014 she earned the position of second runner up in the senior division. Her speech about why she wants to pursue a career in Agriculture presented insightful looks into the industry as well as her involvement in 4-H.

Her active commitment to 4-H allows her to share

her passion with younger members. Soesbergen is currently serving her fifth year on the Quebec 4-H board of directors and has also volunteered as chaperone for the association's camps for junior members. Through her work on the Youth Advisory Committee, Andrea will impact the future of 4-H in Canada and what it will bring to its members "As a youth that is involved in agriculture right now, I think that it's a really exciting time for us. Seeing the passion of those around us is what drives our own love of agriculture, so I encourage everyone to share your hard work and passion for what you do."



# spring

# SPECIALS

**FROM MARCH 23<sup>RD</sup>  
TO MAY 9<sup>TH</sup> 2015**

<p><b>GPS</b> <b>\$2200</b></p> 	<p><b>Seed disc</b> N°700732973 <b>\$40<sup>83</sup></b></p> <p><b>Fertilizer disc</b> N°700732975 <b>\$32<sup>11</sup></b></p> 	<p><b>FILTERS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Our filters have 99% more filtering power</li> <li>• Designed for heavy duty use</li> <li>• Made to manufacturers specifications</li> </ul> <p style="font-size: 2em; color: blue;"><b>20%</b> OFF on all filters</p> 	<p><b>Ask us about LUBRIFICANT prices!</b></p> 	<p><b>Cultivator Sweeps</b> Very good quality 47° 7" x 1/4"</p>  <p><b>Danish tine</b> 1/4" x 8 1/2" <b>\$1.99</b> each</p>
---	---	---	--	--



LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5, chemin Beauce, Ste-Martine  
450 427-2339 | 514 990-7878  
1 800 363-5315

70, Lake, Huntingdon  
450 264-6871

**Many other in store specials:**  
batteries | hydraulic hoses | and much more



# FARM SUPPLEMENT

## H.O.B Holstein Club Breeder's Cup brings out new opportunities for local farmers

**KATIE MARTIN**  
katie.martin@tc.tc

**COMPETITION.** "We are the oldest club in Quebec so it is our objective to be pioneers in whatever we do," said Bernard Bohemen, publicist for the H.O.B (Huntingdon, Ormstown and Beauharnois) Holstein Club. It was with this mindset that on February 21 the club established the first Breeder's Cup to be held in Quebec.

The club strives to keep up with what is going on around them as well as come up with innovative ways to keep club members actively participating. Their idea to hold a Breeder's Cup originated from Eastern Ontario. The judge from Vankleek Hill, Ontario, Bruce Mode, was happy to come and offer his expertise to judge the H.O.B's event. Before

announcing the winners that night, he made a point of saying that theirs was similar in size to the one in Vankleek Hill which was especially impressive considering it was the first edition.

The club plans to make the Breeder's Cup an annual occurrence. This year there were 69 cows entered from 20 different farms in the area. Starting in the early morning and continuing through until early evening, the judge was able to make the rounds to all the farms in one day. The club is hoping to see the event grow in upcoming years in which case they would be more than happy to extend it to a two-day event.

The premise of the event is that not everyone is able to make it out to bring their animals to fairs to be judged oftentimes because they are too busy, so with the Breeder's Cup the judge comes to them and it's held in February when farmers are generally less

busy. The event had five categories: 1st Lactation, 2nd Lactation, 3rd Lactation or more, 60 000 kg or more, and Progeny of Dam. They also had an award for Reserve and Grand Champion. Bohemen boasts that the winner of this was the epitome of what the competition is all about because the winners were people who had "never shown cattle before so this cow would never have been seen [otherwise]".

Striving to be pioneers as the first club to establish the Breeder's Cup in Quebec, through the event, the H.O.B branch did so by also paying respect to the pioneers of their club. Before the trophies were presented to the winners, H.O.B Club president, Gilles Leblanc, provided a brief history of the club

pioneers they had chosen to name the trophies after. J. J. Murphy of Southview farms in Athelstan was the club's very first member to win a Master Breeder shield in 1951. He joined Holstein Canada in 1908. Herb T. Cunningham of Butternut Grove farms in Huntingdon was an avid showman believing that it was the best way to commercialize cattle he participated in the local fairs as well as ones in Trois Rivières, Québec, Ottawa, and Toronto where he shipped the animals by train. He joined Holstein Canada in 1916. Oakley McRae of Raeburn farms in Howick was known for his work in artificial insemination from 1950-1971 with semen

gathered from his own bulls. W.L Carr of Brackenglade farms in Godmanchester presided over the inauguration assembly of Holstein Quebec which was held at the Château in Huntingdon on June 5, 1934. Neil Sangster of Pleasant Valley farms in Ormstown presided over the assembly in honour of the establishment of the H.O (Howick, Ormstown) Holstein Club in 1919. The club went by that name until it was changed to H.O.B in 1986.

The trophies were made by local business Studio Tolhurst. A fitting partnership, Bohemen points out, saying that Noah Tolhurst's grandfather, Robert Tolhurst, who was president of the Holstein Club in the 1964. The sixth trophy for the Grand Champion

was named in honour of Germain Leduc who owns Lauduc Farms and has won the prize for best milk production in Quebec as well as two Master Breeder Shields.

He has also been president and director of the H.O.B club as well as Holstein Quebec over the years.

Every year, the club in the province that comes up with the best idea for promotion of the breed gets financial aid from Holstein Quebec to dedicate towards the implementation of projects. The H.O.B Holstein Club is hoping that with their establishment of the Breeder's Cup, that they have dubbed themselves contenders for the Holstein Quebec award.

**"It's a competition, but the competition is just an excuse to socialize—to get everybody out. We want to keep it as a fun event."**

*Bernard Bohemen*

**Latulipe Courtier et Associés Inc.**  
Real Estate Agency

**Steven A. Latulipe**

Chartered Real Estate Broker  
450 264-0101 • 1-800 430-0102  
info@latulipecourtier.com  
www.latulipecourtier.com



**Godmanchester**  
One of the classic properties of the region. Magnificent fieldstone farm house. Large, spacious, open living room and dining room with fireplace. Features summer room/breezeway, 5 bay garage, pool, stable/barn. Lease option for additional 1.5 acres.



**Hinchenbrooke**  
201.5 ac, about 60 ac tillable, 38 drained and balance mixed woodlot with maple bush. Modern, solid brick bungalow with double garage, spacious bright rooms, wood flooring. Master bedroom features walk-in and ensuite bath. Living area with open concept features functional fireplace. Outbuildings include older workshop and stable.



**St-Anicet**  
Huge 2.53 acres. Private. Your home beneath towering pines, sweeping view of farm field and Adirondack mountains. This small 2 bedroom home features cathedral family room, exposed river rock walls. Needs renovations, bring your toolbox. \$59,000.



**Hinchenbrooke**  
9.3 ac with about 4 ac of pasture/hay. Private location, perfect for horses or other farm or hobby farm production. Step back in time with this 5 bdrm solid century old res. Spacious rooms, some hardwood and antique board flooring, front entrance with antique staircase. Double garage and workshop. Bed & breakfast or inter-generational potential.



**Hinchenbrooke**  
19.6 acre farm with fenced pastures. Includes century old tastefully renovated traditional farm house. Post and beam hip roof farm with dormers. A stream-fed pond. The home features a gourmet cherry kitchen with end appliances, tastefully appointed bathroom, large 4-season sunroom with southern exposure and scenic property views.



**Hinchenbrooke**  
Private, total seclusion, no neighbours! About 75 acres workable; presently in soybean and grain corn with a maple bush on pipeline for about 500 taps. Sweeping views of the grounds and maple bush. Other features include: mudroom with laundry, large functional kitchen with walk-in pantry, playroom, master bedroom with cathedral ceiling. GST/ST must be added to the asking price.



**Dundee**  
Hillside location. Huge 3.09 ac lot mostly wooded with residential and commercial zoning. Renovated and updated features: oak kitchen with dining area, spacious bathroom, main entrance hall and antique wood staircase. Welcoming front porch. Separate garage and workshop.



**St-Anicet**  
Huge 3.5 acres lot with garage/workshop and maple woodlot with equipped sugar house for 100 taps. A stunning water feature includes pond with bridge to island. Hedges offer complete privacy. The split level home is very clean and well maintained, in move-in condition, features 3 bedrooms, country kitchen, and spacious living area.

Lots/Land		St-Anicet 147 000 sq. ft. - \$420,000
Dundee 31872 sq. ft. - \$35,000	Huntingdon 107 661 sq. ft. - \$53,533+GST&PST	Huntingdon 1 503 255 sq. ft. - \$1,200,000
Hinchenbrooke 72 000 sq. ft. - \$68,000	Huntingdon 3800 sq. ft. - \$8,000	Havelock 266 acres - \$750,000
Huntingdon 91 934 sq. ft. - \$68,951	St-Anicet 33 000 sq. ft. - \$40,000	St-Anicet 90 acres - \$320,000

**H&S**  
Hay equipment

**Miller Pro**  
Forage wagons

**Kinze**  
Planters

**Kongskilde**  
Cultivators & Plows

**DONALD BROWN EQUIP.**  
RTE 138, HOWICK  
450 825-2093

**Buying local helps grow your local economy!**

Anne Minh-Thu Quach  
Beauharnois-Salaberry MP  
1 866 561-0644  
www.anneminthquach.npd.ca  
facebook.com/AnneMinhThuQuach

Cabinet en assurance de dommages

**Assurances SGosselin inc.**

**Karine Gosselin Inc.**  
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

At your service!  
4C, Bouchette, Huntingdon QC J0S 1H0  
T 450 264-3553 • F 450 264-0298

**Cullen ÉLECTRIQUE**

Commercial - Residential - Industrial

T: 450-377-9076 • 450-825-2733  
Cell: 450-270-1651  
E: cullenelectrique@gmail.com

RBQ 5663-0403

**D.R. NESS**

**METAL ROOFING & SIDING**

- Standing lock tin • Aluminium & Soffit
- Steel culverts • Plastics culverts
- Septic tank • Drainage pipe

drness@bellnet.ca  
5 Mill Road, Howick QC J0S 1G0  
Tel. : 450 825-0002 • Fax : 450 825-0005



# FARM SUPPLEMENT



## 2015 BREEDER'S CUP RESULTS

### 1<sup>ST</sup> LACTATION

#### H.T. Cunningham sponsored by Granduc Farm

1. Kostka Fever Maribel - Ferme Kostka senc
2. Mapleley Damion Bronze - Alfred J. Latulipe
3. Suntor Ladd Exotica P - Suntor Holsteins
4. Granduc Janire Spectrum - Ferme Leduc et Frère Ltee.
5. Legermau Jordan Wally - Maurice Léger

### 2<sup>ND</sup> LACTATION

#### Oakley Mcrae trophy sponsored by Raeburn

1. Mapleley Braxton Britches - Alfred J. Latulipe
2. Suntor Windbrook Rosette - Suntor Holsteins
3. Brismer Seaver Suelya - Jean-Guy Brisson & Betty Mercier
4. Blancel Braxton Secret - Ferme Blancel Senc
5. Lareleve Bruno Daffodil - Nieuwenhof & Associe inc.

### 3<sup>RD</sup> LACTATION OR MORE

#### J.J. Murphy trophy sponsored by Ferme Légermau

1. Bernalea Goldwyn Nolajeanne - Bernard Bohemen
2. Suntor Ashlar Jura - Suntor Holsteins
3. Brismer Milkstar Roxelle - Jean-Guy Brisson & Betty Mercier
4. Franord Sanchez Sabine - Ferme Franord inc.
5. Lareleve Audini Devoted - Nieuwenhof & Associe inc.

### 60 000 KG OR MORE

#### Neil Sangster trophy sponsored by Mapleley Farm

1. Stanedyke Damion Wanda - Ferme ADM Nieuwenhof inc.
2. Lareleve Redesign Seven - Nieuwenhof & Associe inc.
3. Mapleley Goldwyn Bombay - Alfred J. Latulipe
4. Blancel Goldwyn Sylvie - Ferme Blancel Senc
5. Archo Mylee Titanic - Rejean Archambault

### PROGENY OF DAM

#### W.L.Carr Trophy sponsored by Bernalea Farm

1. Suntor Lightning Jelica - Suntor Holsteins
2. Legermau Belero Bette - Maurice Leger
3. Lareleve Gibson Skye - Nieuwenhof & Associe inc.
4. Bernalea Blitz Narnia - Bernard Bohemen
5. Mapleley Prelude Bonnibel - Alfred J. Latulipe

### GRAND CHAMPION :

Germain Leduc Trophy  
Stanedyke Damion Wanda - Ferme ADM Nieuwenhof inc.

### RESERVE GRAND CHAMPION :

Mapleley Braxton Britches - Alfred J. Latulipe



Ferme ADM Nieuwenhof won the Grand Champion trophy for their cow: Standyke Damion Wanda.

PHOTO: Provided.

# OUR EXPERTS



**Hugh McCallum**  
Technical Representative

Office : 196, chemin des Patriotes  
Saint-Mathias-sur-Richelieu  
(Québec) Canada J3L 6A7  
Bur. : 450 658-8733 / 1 800 361-7082  
Fax : 450 658-0263  
Warehouse : 2068, Ridge Road, boîte 1934  
Huntingdon (Québec) Canada J0S 1H0  
Tel. : 450 264-4188 • Fax : 450 264-4188  
hmccallum@belisle.net



**Dolores Pilon**  
Notarie and legal advisor

11 King Street, Huntingdon  
450.264.5336

**BOUTIN HARLEY-DAVIDSON**  
VALLEYFIELD®  
2000 Hébert Blvd. | 450 373-6556



sportboutin@cgocable.ca

## GÉRALD MARLEAU & FILS



• residential • commercial • agricultural  
**450 373-0238**  
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

## PNEUS MB

Farm service

**Mario Brunet**

**450 601-8078**

Sales and repairs of agricultural tires

## Les Équipements St-Pierre 2007 inc.

BATTERIES Specialty: BATTERIES  
New and used parts for tractors Agricultural Mechanic  
CROSS COUNTRY SKI-DOO, VTT  
AUTO Marc-André St-Pierre, owner

132 Centrale St., St-Stanislas-de-Kostka

Office : 450 371-0920 1 888-699-0678  
Office & Fax : 450 371-4363 eq.st-pierre@rocler.qc.ca



**Clinique Vétérinaire St-Anicet**  
Medicine & Surgery  
Farm animals and Pets

**Dr MARC QUENNEVILLE, M.V.**

2105 Boulevard Mgr Langlois 1882 Route 132  
Valleyfield QC J6S 5R1 St-Anicet QC J0S 1M0  
450 373-3456 450 264-3790

Toll free : 1 877 734-3790

Visit at the farm and at home by appointment 24 hours service



**C.J. Kyle Ltée**

**Joey Robidoux**  
Sales & leasing advisor

147 Châteaugay Street  
Huntingdon, Qc  
J0S 1H0

www.cjkyle.com  
Tel.: 450 264-5321  
Cell.: 438 402-6029  
Fax.: 450 264-6752  
email cjkyle@rocler.qc.ca

**DUMAS LEDUC, CPA inc.**  
Farm Transfers

**CPA** CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS OF QUEBEC

Tel.: 450.829.3466  
1445 Route 201,  
Ormstown



# CAHIER AGRICOLE



## Formation obligatoire pour l'abattage d'arbres manuels

**MARIE-CLAUDE PILON**  
marie-claude.pilon@tc.tc

**NOUVEAUTÉ.** Depuis juin 2013, les entreprises agricoles œuvrant entre autres dans les secteurs forestiers et acéricoles sont régies par une nouvelle formation obligatoire de la CSST portant sur l'abattage manuel d'arbres.

Ce cours aborde les notions de santé et de sécurité lors de travaux d'abattage manuel en aménagement forestier. D'une durée de 16 heures, cette classe se divise en deux parties (théorique et pratique) et est enseignée par un formateur crédité par la CSST.

Elle s'adresse aux employés qui pratiquent l'abattage manuel d'arbres lors de travaux d'aménagement forestiers ou aux propriétaires qui sont couverts par la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST). Elle peut aussi cibler toute personne non couverte par la CSST qui travaille en présence de travailleurs.

### ATTESTATION REQUISE

Selon l'article 27 du RSSTAF, tout travailleur qui effectue l'abattage manuel d'un arbre à l'aide d'une scie à chaîne doit avoir reçu et réussi une formation théorique et pratique en matière

de santé et sécurité du travail, d'après le contenu du cours «Santé et sécurité en abattage manuel (234-361) du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS).

Il précise aussi que cette même personne doit être titulaire d'une attestation délivrée par un organisme désigné par la CSST, à l'effet qu'elle a bel et bien reçu cette formation et qu'elle a réussi l'examen nécessaire à son obtention.

«Ce règlement s'applique lorsque les travaux d'aménagement forestier sont effectués par des travailleurs, notamment des tâches telles que la récolte de bois de sciage, de bois de chauffage, etc. Celles touchant l'aménagement et l'entretien d'une érablière entrent aussi dans cette catégorie», explique le répondant Camille Loiselle du Collectif régional en Formation Agricole Montérégie Ouest.

Ainsi, ne sont pas des travaux d'aménagement forestiers, l'abattage ponctuel d'un arbre dans une cour, un verger, près d'un bâtiment, un fossé dans une haie brise-vent ou qui bloque un chemin. Il en va de même pour le tronçonnage de bois de chauffage livré en billot.

### SUBVENTIONS DISPONIBLES

Mentionnons que les employeurs inscrits à la CSST, qui sont des producteurs agricoles ou

forestiers sont admissibles à une subvention pour ce cours. Les producteurs agricoles doivent être inscrits à l'UPA et les producteurs forestiers doivent avoir livré du bois à leur syndicat depuis l'année 2012.

Une limite de deux personnes par employeurs agricole ou forestier pour un montant total de 100 \$ soit 50 \$ chacune est exigée. La réclamation de la subvention passe par le collectif régional en formation agricole de votre région.

Pour s'inscrire à ce cours obligatoire, on peut visiter le [www.formationagricole.com](http://www.formationagricole.com) ou contacter son répondant en formation agricole.

Pour connaître la définition d'un travailleur selon la Loi sur la Santé et Sécurité au Travail ou pour toutes questions relatives à ce sujet, on peut visiter le [www.csst.qc.ca](http://www.csst.qc.ca) ou contacter la CSST au 1 866 302-2778.

(Courtoisie CSST)



  
**ASSEMBLÉE NATIONALE**  
**QUÉBEC**

**Hôtel du Parlement**  
 1045, rue des Parlementaires, Bureau 1.83  
 Québec (Québec) G1A 1A4  
 Tél. : 418 643-6018 • Téléc. : 418 646-9284



**Bureau de circonscription**  
 528, rue Frontière  
 Hemmingford (Québec) J0L 1H0  
 Tél. : 450 247-3474  
 Téléc. : 450 247-2083  
 Sans frais : 1 866 540-9097  
 sbillette-hunt@assnat.qc.ca

**Stéphane Billette**  
 Député de Huntingdon  
 Whip en Chef du Gouvernement



Cullen

ÉLECTRIQUE

**Commercial - Résidentiel - Industriel**

T: 450-377-9076 • 450-825-2733

Cell: 450-270-1651

E: [cullenelectrique@gmail.com](mailto:cullenelectrique@gmail.com)

RBQ 5663-0403

OUVERTURE BIENTÔT



- Bottes et vêtements de travail
- Produits agricoles
- Produits animaux
- Batteries automobiles et commerciales
- Produits de jardinage et plus...

Johanne Myre Myatt, prop.

Venez nous voir en magasin

106, rue Châteauguay, Huntingdon  
450 322-1248  
[Jmyre03@gmail.com](mailto:Jmyre03@gmail.com)



# CAHIER AGRICOLE

## La famille Estermann se démarque à deux reprises

MARIE-CLAUDE PILON  
marie-claude.pilon@tc.tc

**ACCOMPLISSEMENTS.** La famille Estermann de Sainte-Agnès-de-Dundee, qui gère la ferme du même nom a été intronisée au Club de l'Excellence Agropur pour la qualité de sa production laitière au cours de la récente année.

L'entreprise agricole, propriété de Rita, Thomas et Martin Estermann, fait partie des 17 fermes finalistes dans cette catégorie. Toutes sont membres d'Agropur Coopérative et elles sont situées au Québec, en Ontario, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador.

Au quotidien, le clan Estermann s'occupe de 130 vaches en lactation et il possède 155 kilogrammes de quota. La production par vache est donc excellente.

« On est très content. Pour nous, produire du lait de qualité est très important. On a vraiment passé une belle soirée lors de la remise des prix. C'était la première fois qu'on recevait une distinction pareille », mentionne

Régula Estermann lorsque jointe au téléphone.

Le 30 janvier lors d'une réception tenue à Québec, elle et sa famille ont reçu une bannière de champion des mains de Céline Delhaes. Cette dernière est la représentante des Laurentides-Lanaudière sur le conseil d'administration d'Agropur.

Depuis sa création, le Club de l'Excellence Agropur fait la promotion des meilleures pratiques en termes de gestion de la qualité du lait à la ferme. Il a accueilli plus de 1900 lauréats dans ses rangs.

### MÉDAILLE DE BRONZE

Le 12 mars, la ferme Estermann s'est aussi mérité la médaille de bronze du concours régional Lait'cellent édition 2014. Cette récompense a été confirmée lors de l'assemblée générale annuelle des Producteurs de lait de Montérégie-Ouest.

Elle vise à reconnaître, chaque année, les efforts des producteurs de lait qui obtiennent les meilleurs résultats en qualité, et ce, tant à l'échelle régionale que provinciale.



À ce jour, 3 473 producteurs de lait sont membres de la Coopérative Agropur. Sur la photo, on aperçoit l'un d'entre eux, Martin Estermann de la ferme du même nom, entouré de Myriam Corbeil et de Céline Delhaes, membre du C.A d'Agropur. (Courtoisie)

### Les critères d'évaluation en bref

La décision de remettre une récompense à l'entreprise familiale du Haut-Saint-Laurent est basée sur trois critères bien précis. Premièrement, il faut mentionner qu'une inspection en profondeur est réalisée à l'aide d'une grille d'évaluation spécifique lors d'une visite effectuée au sein de l'entreprise. Celle-ci a été réalisée par le conseiller coopératif de la région et une personne ressource du département d'assurance qualité. Sur place, elles ont évalué le comptage des bactéries totales, le comptage des cellules somatiques et l'inspection sanitaire en profondeur de la laiterie et de son environnement. Deux de ses critères comptaient pour 30 % de la note finale, alors que l'autre représentait 40 % de celle-ci.



# SPÉCIAUX DU printemps

DU 23 MARS  
AU 9 MAI 2015

GPS

2200\$



Disque semis

N°700732973

4083\$

Disque engrais

N°700732975

3211\$



FILTRES

- Nos filtres ont 99% plus de pouvoir
- Conçus pour usage à haut rendement
- Fabriqués selon les spécifications de OEM

20% d'escompte sur tous les filtres



Consultez-nous pour nos prix de LUBRIFIANTS!



Pointes pour cultivateurs de très bonne qualité

47° 7" x 1/4



Pointes pour dents fines 1/4" x 8 1/2"

1.99\$ ch.

**COLPRON**  
**COLPRON**  
LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5, chemin Beauce, Ste-Martine  
450 427-2339 | 514 990-7878  
1 800 363-5315

70, Lake, Huntingdon  
450 264-6871

Plusieurs autres spéciaux en magasin:  
batteries | boyaux hydrauliques | et plus..



# CAHIER AGRICOLE

## Cabane à sucre L'Hermine La passion du sirop d'érable depuis 1963

MARIE-CLAUDE PILON  
marie-claude.pilon@tc.tc

**AFFAIRES.** Un peu comme Obélix avec la potion magique, Chantal, Céline et Rachel Ouimet sont tombées dans le sirop d'érable à leur naissance. C'est pourquoi lorsque le printemps arrive, elles ouvrent les portes de leur cabane à sucre familiale, L'Hermine, située au 212 rang Saint-Charles à Havelock.

C'est en 2003 que le trio de sœurs a repris les rênes de l'entreprise familiale, longtemps gérée par leurs parents Hermine et Gaétan. Aujourd'hui, avec l'aide du conjoint de Chantal, de leur frère, de leurs parents et de leurs enfants, elles accueillent plus de 200 personnes par repas dans leur érablière centenaire pendant le temps des sucres.

Durant cette même période, les Ouimet entaillent 15 000 érables. Ceux-ci produiront quelques livres d'eau d'érable qui sera par la suite transformée en sirop. Il servira à la confection de beurre d'érable, de gelée d'érable et fruits, de caramel d'érable, de sucre d'érable



Afin de varier les plaisirs, la cabane à sucre L'Hermine propose à sa clientèle des tours de calèche et une mini-ferme. (Courtoisie L'Hermine)

granulé, de suçons à l'érable, de noix enrobées de sucre d'érable, de vinaigrette au sirop d'érable et bien plus.



Afin de transmettre leur passion pour l'érable, Céline, Chantal et Rachel Ouimet rêvent d'aménager un jour un centre d'interprétation de l'érable à proximité de leur entreprise. (Courtoisie L'Hermine)

gens mangent plus quand ils ont la nourriture directement devant eux», confie-t-elle.

Elle indique aussi que son entreprise est totalement dépendante de dame Nature. S'il fait beau et pas trop froid, les gens sont au rendez-vous. Si au contraire, le printemps se fait attendre, ils restent à la maison.

Elle ajoute que contrairement aux restaurants, les propriétaires de cabane à sucre ont une courte période pour tenter de faire leur frais. « Les dix mois de l'année restants, les factures continuent d'arriver. Il faut prendre soin des chevaux, planifier l'achat des équipements, entailler les érables, faire les réparations sur la bâtisse au besoin et beaucoup d'autres choses », ajoute-t-elle.

### DÉFIS CONSTANTS

Même s'il est en affaire depuis 1963, le clan Ouimet fait tout de même face à des défis de taille année après année lorsqu'arrive le temps des sucres.

Le plus gros de tous est sans doute de jongler avec l'augmentation du coût de la vie et tout ce qui en découle. « Cette année, on a haussé le coût de nos repas de 70 sous par rapport à l'an passé. Or, on se fait souvent dire que c'est cher, mais ce que les gens ne réalisent pas toujours, c'est que pour nous aussi, le coût des aliments servant à concocter ces repas ne cesse de grimper », précise Chantal Ouimet, copropriétaire de l'entreprise familiale.

Elle explique que la cabane à sucre L'Hermine n'offre pas de buffet à ses invités, mais qu'elle propose plutôt un service aux tables à volonté. « Les

### PASSION, INGRÉDIENT OBLIGATOIRE

Malgré les mauvaises saisons ou le fait qu'elle doit composer avec les défis mentionnés plus haut, Chantal Ouimet ne regrette pas d'avoir quitté, en 2003, un emploi bien rémunéré et stable pour prendre la relève de ses parents.

« Il y a des périodes où c'est plus difficile, par exemple, après une saison où dame Nature n'a pas été clémente. Mais mes sœurs et moi sommes passionnées. On a grandi dans cette ambiance et on aime l'adrénaline qui nous gagne chaque printemps. Mes enfants, neveux et nièces travaillent ici, alors c'est certain qu'on veut leur transmettre cette passion pour qu'ils prennent à leur tour la relève un jour », conclut-elle le sourire aux lèvres alors qu'un doux parfum de sirop d'érable flotte dans l'air.

On peut joindre la cabane à sucre L'Hermine en composant le 450 826-3358.

« Les équipements et les méthodes pour transformer l'eau d'érable en sirop ont beaucoup changé avec les années. Il faut se tenir à jour »

Chantal Ouimet, copropriétaire de la cabane à sucre L'Hermine.

**H&S**  
Équipement de foin

**Miller Pro**  
Boîtes d'ensilage

**Kinze**  
Planteurs à maïs

**Kongskilde**  
Cultivateurs et charrues

**DONALD BROWN EQUIP.**  
RTE 138, HOWICK  
450 825-2093

+6160072  
PURINA

Tel.: 450-843-8333  
Fax: 450-843-8222

LES MOULÉES  
Yval Poulin  
Vies et Valerie Poulin  
Propriétaires

NOUS ALIMENTONS VOTRE SUCCÈS!

30, rue Bridge, Ormstown, QC J0S 1K0 | mouleeyvalpoulin@gmail.com

+MPD

Manger local, c'est cultiver l'économie d'ici!

Anne Minh-Thu Quach  
Députée de Beauharnois-Salaberry  
1 866 561-0644  
www.anneminththuquach.npd.ca  
facebook.com/AnneMinhThuQuach

Carrière, Sablière  
**Leblanc**

Sable / Terre / Gravier

**Michel Leblanc**  
Cel. 450 567-9898 / Bur. 450 264-5924

6043 Chemin Ridge, Godmanchester

ASSURANCES

**BOURGON**  
Assurances Services Financiers

La ferme c'est notre domaine!

De nos jours, il faut beaucoup plus de dévouement, persévérance et planification pour bien réussir dans une entreprise agricole.

C'est pourquoi vous devez avoir la protection d'une assurance bien planifiée pour votre ferme.

Un seul appel et obtenez la meilleure offre parmi un choix d'assureurs réputés!

Présent dans l'ouest de la Montérégie depuis 1887

Huntingdon 450.264.6166  
Ormstown 450.829.4266

Hemmingford 450.247.3210



# CAHIER AGRICOLE



Affiliées à une entreprise de Montréal

## Nouveau partenariat pour Les Fermes Valens de Huntingdon

**KATIE MARTIN**  
katie.martin@tc.tc

**TRADUCTION PAR  
MARIE-CLAUDE PILON**

**EXPANSION.** Les Fermes Valens de Huntingdon ont désormais un allié de taille dans le marché montréalais: Les Fermes Lufa. Pour les producteurs Markus Ritter et Liz Chapman établis en sol huntingdonnais, les deux entreprises agricoles étaient destinées à collaborer professionnellement.

« Nous avons grandi tous ensemble, mais la vie a fait qu'on s'est spécialisés dans des cultures différentes. De leur côté, ils font pousser des légumes alors que nous, c'est plutôt la viande qui nous occupe. Alors, ça allait de soi qu'un jour, nous unirions nos forces et qu'on se rencontrerait au milieu de l'assiette (rires) », précisent Markus et Liz.

« Pour nous, c'est vraiment plaisant de voir une entreprise comme Les Fermes Lufa s'intéresser aux produits locaux de la région »

Markus Ritter, producteur aux Fermes Valens

### UNE RÉPUTATION SANS FAILLES

Depuis 2005, Les Fermes Valens se décrivent sur leur site Internet comme une coopérative de fermes familiales consacrées à l'agriculture, cultivant et produisant une variété de produits de manière durable.

« Nous invitons beaucoup de fermiers à nous apporter leurs produits et on recherche constamment de nouveaux producteurs pour se joindre à nous. On essaie aussi de recruter des petits producteurs qui veulent cultiver quelque chose, mais qui ne savent pas comment le vendre par la suite », explique Liz.

Au fil des ans, Les Fermes Valens se sont forgés une excellente réputation pour la qualité de leurs produits. Cette renommée leur a permis de devenir les fournisseurs de plusieurs partenaires

ayant pignon sur rue dans la métropole.

La récente association de leur entreprise avec Les Fermes Lufa rend très fiers Markus et Liz. Principalement parce qu'ils partagent les mêmes croyances sur l'agriculture durable que leurs nouveaux partenaires. Mais aussi parce qu'ils se font un devoir de fournir que des aliments biologiques produits localement à leurs clients.

« À la fin de la journée, on vend plus que de la viande, on vend aussi une croyance », image Markus.

### PARTENAIRE AUX MÊMES VALEURS

Les Fermes Lufa ont été fondées sur les mêmes principes de vie et croyances que Les Fermes Valens. Au quotidien, elles cultivent des légumes dans des serres situées en milieu urbain. Leur clientèle bénéficie de produits frais du jour puisque tous les légumes sont cueillis la journée même où ils sont livrés.

C'est en 2009 qu'elles voient le jour à cause de la frustration de Mohamed Hage. Ce dernier s'est insurgé à l'époque après avoir constaté tout le chemin parcouru par la nourriture avant d'atteindre les assiettes des consommateurs et plus particulièrement de ceux demeurant en ville.

Aujourd'hui, son entreprise possède deux serres de toit ayant chacune une superficie de 40 000 pieds carrés. La plus récente a été construite en 2013 et elle permet de récolter 120 tonnes métriques de légumes par année.

Selon Liz, les clients des Fermes Lufa ont accueilli de belle façon la venue des Fermes Valens dans les rangs de l'entreprise qui les dessert. Ces derniers, affectueusement surnommés

Les Lufavores ont démontré d'ores et déjà qu'ils aiment les produits du nouveau venu.

L'entente de partenariat entre les deux entreprises a été officialisée juste avant Noël et la demande pour les produits des Fermes Valens a explosé. « Pendant deux semaines consécutives, Les Fermes Lufa ont vidé notre inventaire. On a parlé constamment avec eux pour rajuster le tir et s'assurer que les produits soient le plus frais possible et qu'il n'y ait pas de restant de la semaine précédente », conclut Liz.



Markus Ritter est très fier du partenariat qui lie désormais son entreprise à celle des Fermes Lufa de Montréal. (TC

Média-Katie Martin)

Cabinet en assurance de dommages

Assurances SGosselin inc.

ASSURANCES Karine Gosselin Inc. CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

À votre service!

4C, Bouchette, Huntingdon QC J0S 1H0  
T 450 264-3553 • F 450 264-0298

>6152823



Steven Hadley, prop.

Bureau : 450 247-2241

Cell. : 514 444-3242

592, route 202,  
Hemmingford

- Pelle hydraulique avec broyeur
- Bulldozer
- Drainage
- Camion hors route à basse compaction
- Travail à forfait
- Batteuse à basse compaction
- Transport

>6157969

POLARIS  
**XP**  
GRANDE VENTE

**REMISE DE 1 000 \$**  
SUR LE RANGER® 570 DE DIMENSION NORMALE

**ACHETEZ UN RANGER XP® 900 ET**  
**ÉCONOMISEZ 1 100 \$**  
SUR L'ACHAT D'ACCESSOIRES ADMISSIBLES\*\*

EXCELLENTES AUBAINES  
EN COURS DÈS MAINTENANT

STSIDORE  
AUTO NEIGE & SPORTS INC.

480 Saint-Régis, Saint-Isidore  
450 454-9084 • 1 888 454-9084  
Fax : 450 454-5222  
www.stsidorepolaris.com

La Source du Haut-St-Laurent - Le lundi 30 mars 2015 - 21



# CAHIER AGRICOLE



3<sup>e</sup> Gala des Agristars

## Plus de 40 lauréats honorés

**MARIE-CLAUDE PILON**  
marie-claude.pilon@tc.tc

**DISTINCTIONS.** Le 1<sup>er</sup> avril, les agriculteurs de la Montérégie troqueront leurs habits de tous les jours pour enfiler leurs plus beaux atours afin d'assister à la troisième édition du Gala des Agristars, organisée par la Fédération de l'Union des producteurs agricoles (UPA) de la Montérégie.

« Plus de 40 lauréats seront honorés et on soulignera leur implication et leur passion pour l'agriculture au cours de cette soirée. Ces derniers sont répartis dans 12 catégories dont *Coup de chapeau*, *Bon coup* et *Relève Montérégie*. Nous célébrerons aussi les 15, 20, 25 et 30 années d'implication de certaines personnes au sein de l'UPA », précise la conseillère en communications, Véronique Hébert-Lussier.

### SOIRÉE DE RECONNAISSANCE

Les festivités débiteront sous le coup de 17 h 30 par un cocktail. Elles seront suivies dès 19 h par la présentation des lauréats lors d'un banquet. Ce rassemblement permettra de souligner les réalisations des producteurs et productrices agricoles de la Montérégie qui se sont démarqués au cours de la dernière année.

Le président de la Fédération de l'UPA de la Montérégie, Christian St-Jacques souligne que le Gala a aussi pour mission de reconnaître les efforts de ceux et celles qui investissent temps et énergie à faire une différence dans le milieu agricole. Il poursuit qu'il est primordial pour l'organisme qu'il préside d'organiser ce rendez-vous afin de les remercier de leur travail exceptionnel.

Près de 350 personnes sont attendues à l'Étoile Banque Nationale du Quartier Dix30 de Brossard. Les agriculteurs et les intervenants du milieu agricole en Montérégie peuvent se procurer des billets, au coût de 65 \$ taxes incluses, auprès de Guylaine Prud'homme au 450 454-5115 poste 6221.

Syndicat local du Haut-Saint-Laurent de l'UPA

## Un bon coup récompensé

**MARIE-CLAUDE PILON**  
marie-claude.pilon@tc.tc

**PROJET.** Le Syndicat local du Haut-Saint-Laurent de l'Union des producteurs agricoles s'est vu décerner un prix Bon coup à l'occasion du Gala Agristars 2014 qui se tenait le 9 avril à la salle de spectacle l'Étoile Banque Nationale de Brossard.

Cette récompense a été remise à son président Michel Hébert et sa vice-présidente, Céline Raby en lien avec une initiative prise plus tôt en 2014. Elle visait à sensibiliser les usagers des routes secondaires non numérotées aux travaux agricoles.

Pour ce faire, des panneaux de signalisation en forme de losange jaune et montrant une voiture qui dérape ont été distribués par le syndicat local qui avait aussi pris en charge leur fabrication. Afin d'assurer la réussite du projet, le syndicat a travaillé de concert avec les représentants de la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Saint-Laurent.

Au total, plus de 100 panneaux ont trouvé preneur auprès des producteurs qui les



Le trophée a été remis aux deux membres de l'exécutif du Syndicat local par le président de la Société d'Agriculture de Saint-Hyacinthe, Robert Robert Jr. (Courtoisie)

plaçaient en bordure des routes où se déplaçait de la machinerie agricole. Cette démarche a permis de familiariser les représentants de la MRC avec la réalité des travaux agricoles et la préoccupation des producteurs du Haut-Saint-Laurent envers la sécurité routière.

# NOS EXPERTS

**Bélisle**  
Solution • Nutrition

Bureau : 196, chemin des Patriotes  
Saint-Mathias-sur-Richelieu  
(Québec) Canada J3L 6A7  
Bur. : 450 658-8733 / 1 800 361-7082  
Télec. : 450 658-0263

**Hugh McCallum**  
Représentant technique

Entrepôt : 2068, rue Ridge, boîte 1934  
Huntingdon (Québec) Canada J0S 1H0  
Tél. : 450 264-4188  
Télec. : 450 264-4188  
hmccallum@belisle.net



**C.J. Kyle Ltée**

**Joey Robidoux**  
conseiller en vente  
et location

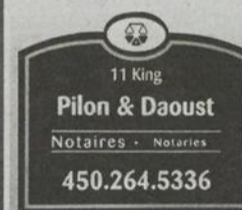
www.cjkyle.com  
Tél.: 450 264-5321  
Cell.: 438 402-6029  
Télec.: 450 264-6752  
Courriel: cjkyle@rocler.qc.ca

147, rue Châteaugay  
Huntingdon, Qc  
J0S 1H0

**DUMAS LEDUC, CPA inc.**  
Transfert de ferme

**CPA** COMPTABLES  
PROFESSIONNELS  
AGRÉÉS DU QUÉBEC

Tél.: 450.829.3466  
1445 route 201,  
Ormstown



**Dolores Pilon**  
Notaire et conseiller juridique

11 rue King, Huntingdon  
450.264.5336

**GÉRALD MARLEAU & FILS**

**ENTREPRENEUR  
ÉLECTRICIEN**

• résidentiel • commercial • agricole  
450 373-0238  
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

**BOUTIN  
HARLEY-DAVIDSON  
VALLEYFIELD**  
2000, boul. Hébert | 450 373-6565



sportboutin@cgocable.ca

**synAgri**

**FERME  
C. et R. BIGRAS INC.**  
REPRÉSENTANTS

285, Rivière-Noire, St-Chrysostome, Qc  
450 826-3323

**Claude**  
450 826-4518  
514 895-6797

**Roger**  
450 826-0249  
514 912-4614



**Clinique Vétérinaire St-Anicet**  
Médecine & Chirurgie  
Animaux de ferme et de compagnie

**Dr MARC QUENNEVILLE, M.V.**

2105, Boulevard Mgr Langlois 1882, route 132  
Valleyfield QC J6S 5R1 St-Anicet QC J0S 1M0  
450 373-3456 450 264-3790

Sans frais : 1 877 734-3790

Visite à la ferme et à domicile • Sur rendez-vous • Urgence 24 heures

**PNEUS MB**  
Service à la ferme

**Mario Brunet**

450 601-8078  
Vente et réparation de pneus agricoles



Tél.: 450-370-7527 • 450-377-5969

• Mini excavatrices  
• Roulement de terrain  
• Pavage  
• Camion de cour (shunter)  
• Marteau piqueur  
164, ave. des Cèdres, Ste-Barbe, Québec J0S 1P0



# CARRIÈRE GALIPEAU INC

450.373.1913

À PRIX COMPÉTITIFS

## POUR TOUS VOS TRAVAUX

- INDUSTRIELS - COMMERCIAUX - DOMICILIAIRES

- Pierres concassées de tous calibres (qualité supérieure)
- Sable

PLUSIEURS UNITÉS DE LIVRAISON POUR MIEUX VOUS SERVIR



OUVERT  
Lundi au vendredi  
de 7 h à 17 h  
Samedi de 8 h à midi

450.373.1913

190, route 132, St-Stanislas-de-Kostka

- Service de livraison sur demande
- Livraison de petite quantité
- Commande de pierre pour le samedi, réservez le vendredi

# BÉTON SALABERRY

Béton Résidentiel - Commercial - Industriel - Agricole

Vente : 450.801.5551

Commande : 450.371.5551

www.betonsalaberry.ca



Dans le domaine depuis 2 générations

Béton Salaberry vous offre:

- Béton de toutes catégories.
- Béton conforme au norme LEED disponible.
- Livraison le samedi (préavis de 24h).
- Jusqu'à 40 bétonnières à votre disponibilité.

## Autres usines

Béton EXPRESS

BETON DRIVE SUD

EASTERN ONTARIO READY-MIX

Laval, Qc

St-Amable, Qc

Hawkesbury Ont

# PERFORMANCE - EFFICIENCY - PRODUCTIVITY

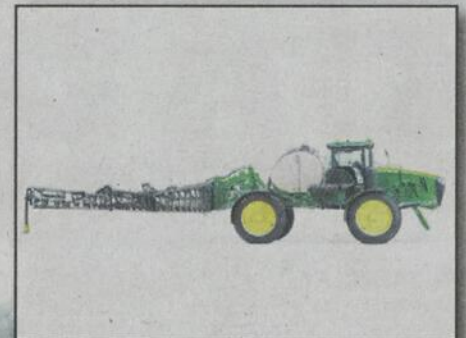


IMPROVE YOUR NITROGEN EFFICIENCY

Best quality products at very competitive prices



- Fertilizer spreader
- 32% and TERMINATEUR fertilizer equipment
- In row spreader
- Lime stone application service
- Custom herbicide spraying service
- Bulk carriers
- Agronomists support
- PAEF service



Contact our sales representatives:  
**STÉPHANE LANDRY**  
**WESLEY RUDDOCK**  
**LHAJ LAHMI**  
**CATHERINE PELLETIER**

**GM** Gérard Maheu inc.  
 289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE  
**450.377.1420** 1.800.465.1420

info@gerard-maheu.qc.ca

*Your local dealer*  
**FAST DELIVERY**  
**450 377-1420**  
**WWW.GERARD-MAHEU.QC.CA**

Moulées Feeds  
**DUNDEE**  
 69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON  
**450.264.5970**

logistics@dundee-feeds.qc.ca

# La Source

du Haut Saint-Laurent

**ABONNEZ VOUS**

au Journal The Gleaner - La Source,  
le journal qui fait parti de votre communauté  
depuis plus de 150 ans

450.264.5364



Médaillée d'or avec Équipe Canada et championne universitaire de l'est des États-Unis avec les Terriers

# UNE SAISON DE RÊVE POUR SARAH LEFORT

**ERIC TREMBLAY**  
eric.tremblay.a@tc.tc

**HOCKEY.** Sarah Lefort continue de s'illustrer. La hockeyeuse native d'Ormstown a aidé les Terriers de l'Université de Boston à remporter un quatrième Championnat de l'est des États-Unis et ce, même si son équipe n'était pas favorite.

«C'est une bonne histoire. Boston College c'est une rivalité de toujours avec nous. En plus, cette équipe était favorite et nous seulement 7<sup>e</sup>. Je n'ai pas de mot pour décrire la sensation», a dit Lefort.

L'attaquante a fourni une passe sur le premier but de Marie-Philip Poulin en plus d'assurer la victoire de 4-1 avec un but dans un filet désert. Les Terriers n'avaient pas goûté à la victoire cette saison contre Boston College. Deux revers et un verdict nul. Pour la finale, les Terriers ont gardé le jeu simple et joué de façon plus agressive en défense.

À sa troisième saison universitaire, Lefort a toujours goûté à la victoire en finale du Championnat de l'est américain. «Chaque fois, c'est quelque chose de spécial», a-t-elle indiqué.

Ce gain permet aux Terriers d'accéder aux quarts de finale de la NCAA. Un match qui va les opposer aux Badgers de l'Université Wisconsin aujourd'hui (samedi). «On ne les a pas affrontés cette saison. Mais on s'attend à une partie rapide et

plus physique. Mais si on joue comme on est capable de le faire, ça devrait bien aller», confie Lefort qui venait tout juste de finir une séance vidéo.

Cette saison, l'attaquante a excellé avec une production de 23 buts et 50 points en 36 parties. Plus tôt cette saison, elle est devenue la huitième hockeyeuse du programme à atteindre le plateau des 100 points en carrière. «Je suis fière de ce que j'ai accompli depuis que je suis à Boston. Être sur la glace chaque jour avec d'excellentes coéquipières m'a aidé. Mes entraîneurs m'ont poussée aussi. Tous les aspects de mon jeu ont progressé.»

## MÉDAILLÉE D'OR

Plus tôt cette saison, l'étudiante en sciences de la santé a aidé Équipe Canada des moins de 22 ans à remporter la Coupe des Nations disputée en Allemagne. Lefort a totalisé deux points en trois parties lors du tournoi qui s'est soldé par une victoire de 4-0 sur la Suède en finale.

«C'était ma deuxième participation avec les moins de 22 ans et chaque fois, mettre le chandail d'Équipe Canada c'est spécial. La première fois c'était à 17 ans et j'en avais des frissons.»

Sarah Lefort, Ormstown

Elle est toujours éligible pour l'équipe de développement et devrait participer à des camps en mai et en août puis jouer une série de parties contre les États-Unis. Elle aimerait aussi recevoir une invitation pour le camp de l'équipe senior qui se déroulera en septembre.



Sarah Lefort a aidé les Terriers de l'Université de Boston à renverser leurs grandes rivales de Boston College en finale du Championnat de l'Est américain.

(Photo www.goterriers.com)

POUR TOUT  
**ACHETER**  
OU TOUT  
**VENDRE**



Faits divers

**Violent incendie à Saint-Stanislas-de-Kostka**

PAGE 26

Environnement

**Anne Quach milite pour les cours d'eau de la région**

PAGE 28

Soyez au courant  
des nouvelles  
locales



48 éditions

Un abonnement  
d'un an 38\$  
(locale)

Mettant en vedette tous les événements de partout dans la vallée.

\*Lettre-cadeaux disponible.

The **Gleaner**  
La **Source**  
du Haut Saint-Laurent

12096621

## ACTUALITÉS

Saint-Stanislas-de-Kostka

# Un commerce rasé par un incendie majeur

MARIE-CLAUDE PILON  
marie-claude.pilon@tc.tc

**FAITS DIVERS.** Plus d'une quarantaine de pompiers de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent ont uni leur force, le mardi 24 mars pour combattre un incendie majeur qui s'est déclaré dans un commerce situé à Saint-Stanislas-de-Kostka.

L'édifice qui a été la proie des flammes abritait un salon de bronzage et un salon de coiffure, en plus de deux logements à l'étage supérieur. À l'heure actuelle, la cause de l'incendie est toujours inconnue.

« Pour éviter que les flammes ne se propagent, les équipes en place se sont approvisionnées auprès de 4 points d'eau, en l'occurrence la caserne de Saint-Stanislas-de-Kostka, à la borne sèche et à la caserne de Sainte-Barbe, ainsi qu'à la caserne de Saint-Louis-de-Gonzague »

Caroline Huot, mairesse de Saint-Stanislas-de-Kostka

« Nous avons reçu l'appel vers 6 h 30 du matin. Dès notre arrivée sur place, on s'est assuré que les occupants du bâtiment étaient en sécurité. Il nous a fallu plusieurs heures pour maîtriser le brasier et le restreindre au bâtiment », indiquait le directeur du Service incendie de Saint-Stanislas-de-Kostka, Camille Pilon au lendemain des événements.

Le risque d'effondrement de l'immeuble a compliqué la tâche des sapeurs qui tentaient de trouver le point de naissance du feu. « On a dû démolir la structure au cours de l'incendie parce que le danger d'affaissement était trop grand. Une pelle mécanique et la collaboration de plusieurs services incendies des municipalités voisines ont été nécessaires », ajoutait-il.

Au total, une quarantaine de pompiers, dix camions-citernes, trois autopompes et un camion échelle de Salaberry-de-Valleyfield ont été appelés

ment qui est désormais une perte totale.

La mairesse de Saint-Stanislas-de-Kostka a précisé au Soleil de Valleyfield que les propriétaires du

bâtiment commercial sont à l'extérieur du pays présentement. Le commerce était ouvert de façon sporadique avant les événements.



Les sapeurs ont travaillé plus de huit heures pour venir à bout du violent incendie qui a ravagé complètement un immeuble de la rue Principale. (Courtoisie Lucien Brault)

## RAPPORT DE POLICE

### Saisie de 100 sacs de tabac en vrac à Saint-Anicet

Les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) du Haut-Saint-Laurent ont procédé à la saisie de 100 sacs de tabac en vrac, le vendredi 20 mars vers 1 h du matin près de la 148<sup>e</sup> avenue à Saint-Anicet. Alors qu'ils patrouillaient dans le secteur, les agents ont aperçu une fourgonnette stationnée en bordure de la route. Plusieurs sacs de poubelles noirs prenaient place à proximité de celle-ci, mais personne ne se trouvait à l'intérieur et autour. Après avoir surveillé le véhicule à distance, un homme s'est présenté sur place pour charger celui-ci. Il a pris la fuite lorsque les policiers ont voulu l'intercepter. Le véhicule a été saisi et l'homme de 31 ans de Coteau-du-Lac a rapidement été rejoint et arrêté pour entrave au travail d'un policier. Il pourrait aussi recevoir une amende salée en lien avec son infraction liée au tabac. L'enquête se poursuit dans ce dossier puisque le véhicule n'appartenait pas à l'homme appréhendé.

### Deux arrestations et une saisie de tabac à Saint-Anicet

Le lundi 23 mars vers 9 h, les policiers de la SQ ont procédé à l'arrestation de deux hommes en lien avec du tabac de contrebande. Les événements se sont produits sur la 130<sup>e</sup> rue à Saint-Anicet alors que les policiers ont remarqué un cortège de trois voitures qui se suivaient. Après avoir intercepté celui-ci, les agents de la paix ont constaté que deux d'entre elles étaient

remplies de sacs de tabac en vrac. Les véhicules ont été saisis et les deux personnes à bord ont été arrêtées. Il s'agit d'un homme de 45 ans demeurant à Huntingdon et d'un homme de 57 ans de Salaberry-de-Valleyfield. Ils seront accusés en vertu du Code pénal et pourraient devoir payer des amendes salées. Un troisième homme, au volant d'un autre véhicule, n'a pas été appréhendé puisque celui-ci était vide. L'enquête se poursuit dans ce dossier et un mandat de perquisition est toujours en voie d'obtention. Celui-ci permettra d'ouvrir les véhicules saisis et de mettre la main sur les sacs de tabac en vrac y prenant place.

### Constat d'infraction pour délit de fuite

Un automobiliste de Salaberry-de-Valleyfield, âgé de 28 ans, a reçu un constat d'infraction de 284 \$ pour avoir quitté les lieux d'un accident matériel. L'incident est survenu sur la route 201 à Ormstown, le samedi 21 mars vers 4 h du matin. Le véhicule conduit par le jeune homme a percuté un poteau décoratif prenant place sur un terrain privé. « Le conducteur a quitté la scène sans nous appeler pour signaler ce qui venait de se produire. Il a laissé sa voiture sur place et a pris la fuite à pied. Il a été rencontré par nos agents et aucune accusation criminelle ne sera portée contre lui », indique le sergent Stéphane Lamontagne. Les dommages au poteau et à la voiture de l'homme s'élèvent à moins de 2000 \$.

### Conduite avec les capacités affaiblies à Howick

Une femme de 53 ans d'Howick a dû répondre de ses actes pour avoir conduit sa voiture avec les capacités affaiblies, le samedi 21 mars vers 20 h 30. Elle est aussi accusée d'avoir plus de 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang dans l'organisme. Tout a commencé lorsqu'elle circulait sur la rue Colville à Howick et qu'elle a percuté trois véhicules stationnés en bordure du chemin. Arrivés sur place, les policiers ont rencontré l'automobiliste fautive et constaté son état d'ébriété avancé. Elle a été arrêtée et conduite au poste d'Ormstown où elle a dû fournir deux échantillons d'haleine pour l'alcootest. Ce dernier a révélé un taux légèrement supérieur à la limite permise par la loi. Elle a comparu au Palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield. La SQ rapporte qu'il n'y a eu aucun blessé dans cet incident et que la conductrice n'avait aucun antécédent en la matière.

### Homme de 23 ans arrêté pour conduite avec les capacités affaiblies

Un Montréalais dans la jeune vingtaine a été intercepté au volant de son véhicule avec les capacités affaiblies, le dimanche 22 mars à 23 h 30. Il circulait sur la route 138 à Très-Saint-Sacrement lorsque les policiers l'ont croisé sur ce tronçon routier. Après avoir fait demi-tour pour le suivre, ils ont constaté qu'il conduisait de façon erratique. Ils ont procédé à son interception et les agents ont constaté des signes de conduite avec les

capacités affaiblies. Comme le conducteur ne se sentait pas bien, il a été transporté sous escorte policière au centre hospitalier d'Ormstown. Sur place, il a été sommé de fournir deux échantillons sanguins pour connaître son taux d'alcoolémie. Si ceux-ci sont supérieurs à la limite permise par la loi, l'homme fera face à des accusations de conduite avec les capacités affaiblies et d'avoir eu plus de 80 mg d'alcool par 100 ml de sang dans l'organisme.

### Autre arrestation pour conduite avec les capacités affaiblies

Une troisième arrestation pour conduite avec les capacités affaiblies est survenue sur le territoire de la SQ du HSL, le mardi 24 mars à 22 h 30. Celle-ci a eu lieu à la suite d'une sortie de route qui s'est produite sur le rang 3 à Ormstown. « Arrivés sur place, les agents ont constaté que l'homme était incohérent et qu'il sentait l'alcool. Toutefois, comme il a affirmé ne pas se sentir bien, il a été conduit au centre hospitalier d'Ormstown sous escorte policière », indique le sergent Lamontagne. Une fois là-bas, il a été sommé de fournir deux échantillons sanguins pour connaître son taux d'alcoolémie dans le sang. Si ceux-ci sont supérieurs à la limite permise par la loi, l'homme fera face à des accusations de conduite avec les capacités affaiblies et d'avoir eu plus de 80 mg d'alcool par 100 ml de sang dans l'organisme. L'homme a des antécédents en semblable matière. Il fera aussi face à une accusation de possession de cannabis. Un seul véhicule a été impliqué dans cette sortie de route.

## OPINION

**MARIE-CLAUDE PILON**  
marie.claude.pilon@tc.tc



**C'est le cas de le dire: la technologie a vraiment fait un pas de géant depuis les dernières années. La semaine passée, on apprenait qu'une jeune femme de 17 ans, prénommée Nadine, assistait à ses cours dispensés à l'école Dorval-Jean XXIII de Montréal, en direct de son lit!**

Non la jeune fille n'est pas paresseuse, mais elle est plutôt malade. Elle se remet actuellement d'une leucémie et elle est confinée à la maison. En concertation avec son école et la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, elle est l'une des premières élèves au Québec à piloté un robot téléguidé qui lui permet de suivre ses cours à temps plein de chez elle.

Cette technologie, contrôlée à même son ordinateur portable lui donne la possibilité d'interagir avec ses professeurs et les autres élèves de sa classe. Elle peut aussi faire des travaux en équipe et se déplacer d'un local à l'autre. Mais par-dessus tout, elle a un semblant de vie normale.

Parce que depuis les derniers mois, ce n'est pas le cas. Elle a été absente tout l'automne à cause de sa maladie et en février, elle a été opérée pour remplacer une de ses hanches. De l'aveu de la jeune femme, cette alternative

technologique lui permet de rattraper le retard accumulé.

Personnellement, je suis étonnée devant autant de progrès. Il y a quinze ans, l'Internet n'existait pratiquement pas. Aujourd'hui, on ne peut imaginer vivre sans lui. Dans ce monde virtuel, on peut écouter des émissions et des films, discuter avec des gens des quatre coins du monde, faire des achats de toutes sortes, effectuer la plupart de nos transactions bancaires et j'en passe.

Dans ce cas-ci, on ne peut que saluer cette initiative de l'entreprise américaine Vigo. Pour une fois, l'évolution de la technologie n'est pas pointée du doigt parce qu'elle sépare et divise les gens, parce qu'elle diminue les contacts humains.

J'espère que ces robots envahiront toutes les écoles du Québec. Parce que si c'est le cas, ça voudra dire que la maladie n'aura pas le dessus, que les jeunes qui sont malades pourront conserver un minimum de stabilité.

Ils pourront demeurer dans leur milieu de vie, avec leurs amis. Et qui sait, une fois guéris, peut-être qu'ils poursuivront leurs études pour tenter d'inventer des technologies encore plus grandes? Qui sait, ils découvriront peut-être aussi des remèdes aux grandes maladies du 21<sup>e</sup> siècle.

## FAITS DIVERS



Les dommages à la résidence se sont limités à la cheminée. (TC Média-Lucien Brault)

## Plus peur que de mal à Saint-Louis-de-Gonzague

Un incendie a pris naissance dans la cheminée d'une résidence située au 32 rue Saint-Joseph à Saint-Louis-de-Gonzague, le lundi 23 mars vers 16 h 45. L'intervention rapide des sapeurs de la municipalité a permis d'éviter que les flammes se propagent à toute la maison. Selon la municipalité, l'opération s'est bien passée. (M.C.P.)

## D'UN FOYER À L'AUTRE

### Démo et cours de Taichi-Qigong

Selon le professeur de Taichi-Qigong, Louis Bruneau qui donne des cours dans la région, ces mouvements lents et doux amplifient la circulation du Qi dans les méridiens, une énergie nécessaire aux cellules. Le premier effet bénéfique associé à ces disciplines est l'obtention d'un niveau de santé rehaussé, une concentration accrue, des effets préventifs et curatifs nombreux. Le second est que le Qi dans son parcours effleure des zones sensibles (plexus solaire, compassion, conscience); c'est ainsi que la pratique touche l'être en

profondeur et le transforme. Pour connaître l'horaire des cours et des démos, consultez l'annonce en page 31. Pour informations, on peut aussi contacter M. Bruneau au 450 827-2226.

### Coop santé Howick: rencontre d'information

Une première rencontre d'information se tiendra le 1<sup>er</sup> avril à 19 h 30 à la mairie de Très-Saint-Sacrement en lien avec ce sujet. L'hôtel de ville est situé au 1180, route 203. Pour plus d'informations, s'il vous plaît composez le 514 773-7854. Bienvenue à tous!

Centre de santé et de services sociaux  
du Haut-Saint-Laurent  
Haut-Saint-Laurent Health  
and Social Services Centre

**8 1 1**  
**APPELEZ INFO-SANTÉ**  
24 heures sur 24, 7 jours sur 7



### Avis Important

#### Changements apportés à l'horaire en raison du congé de Pâques

**Vendredi 3 avril 2015**

**Hôpital Barrie Memorial** Centre de prélèvement: fermé  
Physiothérapie et ergothérapie: fermé  
Imagerie médicale: fermé

**CLSC Huntingdon** Les services suivants seront disponibles :  
Services infirmiers ambulatoires : 8 h 00 à 16 h 00  
Services psychosociaux: 8 h 00 à 16 h 00

Point de service du CLSC à Saint-Chrysostome - Fermé

**Lundi 6 avril 2015**

Le seul service ouvert sera les services infirmiers ambulatoires au CLSC Huntingdon : ouvert de 8h00 à midi avec et sans rendez-vous.

#### Note bien

Comme à l'habitude, le samedi et dimanche, les services infirmiers ambulatoires du CLSC Huntingdon sont ouverts de 8h00 à midi avec et sans rendez-vous.  
Les services essentiels de soins infirmiers et d'aide à domicile sont maintenus lors de tous les congés fériés comme lors des fins de semaine.

## Nouveau à Huntingdon! GRANDE OUVERTURE

Les mardi de  
10h à 20h  
début le 7 avril

Je vous reçois en tant que praticien en réflexologie globale, en isométrie, massage, thérapeutique et énergétique, dien chan (accupuncture sans aiguille), thérapie par ventouse, Je me sers de point trager et de point knapps.

Ces thérapies, sont toutes pour aider votre corps à guérir plus rapidement sans effet secondaire!

**MES SPÉCIALITÉS SONT :** Tendinite, bursite, épicondylite, migraine, maux de tête, douleur du nerf sciatique, raideur musculaire, maux de dos, ajustement du bassin ou longueur des jambes, problèmes des glandes, constipation, diarrhée, les problèmes avec votre digestion et tout autre problème de santé, je peux vous aider.

Reçus pour assurance!

Je pratique depuis 17 ans.

**Marcel Bédard**

Sur rendez-vous :

**450-377-8249, cell. 450-544-7491**

Mon bureau est à **Huntingdon au 2A rue King**  
(La Coupe à ZÉ)



## NOUVEAU MAGASIN À ORMSTOWN

**D&G**  
DOMINION  
& GRIMM INC.

2862, Route 201 J0S 1K0

Tél. : 450.829.2000

Télec. : 450.829.2548

Mario Lemire CAN : 450.370.6121

USA : 518.651.7792

Horaire du temps des sucres

Lun. au vend. : 8h00 à 17h00

Sam. : 8h00 à midi

[dgormstown@dominiongrimm.ca](mailto:dgormstown@dominiongrimm.ca)

[www.dominiongrimm.ca](http://www.dominiongrimm.ca)



# Le retour de l'activité est confirmé

MARIE-CLAUDE PILON  
marie-claude.pilon@tc.tc

**POLITIQUE.** Malgré un agenda bien chargé, les maires de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Beauharnois-Salaberry ont entamé leurs visites dans les classes de 6<sup>e</sup> année de leur territoire dans le cadre de l'activité «Conseil des maires d'un jour».

«Conseil des maires d'un jour», explique le coordonnateur aux communications à la MRC de Beauharnois-Salaberry, Guy Longtin.

L'objectif de ce passage en milieu scolaire est de familiariser les jeunes aux fonctions d'un maire et aux responsabilités d'une municipalité.

L'activité se couronnera le 20 mai alors que la MRC accueillera à son assemblée publique mensuelle, sept maires en herbe représentant chacune de ses municipalités.

«Les élèves devront rédiger un texte répondant à la question Comment la visite du maire vous inspire-t-elle pour le développement de votre municipalité. Que feriez-vous en tant que

Les auteurs des meilleurs textes de chaque classe auront la chance de jouer les maires d'un jour lors d'une assemblée régulière du conseil municipal de leur localité. Par la suite, ils feront de même à la réunion du conseil des maires de la MRC prévue en mai.

Par cette initiative, la MRC et ses partenaires (CSVT, Forum jeunesse VHSL et OPÈRES) entendent contribuer au renforcement auprès des jeunes de valeurs aussi fondamentales que la persévérance scolaire, l'accomplissement de soi, la responsabilité citoyenne et le service public.

## NAISSANCES ET DÉCÈS

REMERCIEMENTS • EN MÉMOIRE DE • FIANÇAILLES

### DÉCÈS

**CHARTRAND, Lucille** - À Ormstown, le 20 mars 2015, à l'âge de 83 ans, est décédée Lucille Chartrand épouse en premières noces de feu Jacques Blais, et en deuxième noces de feu William (Bill) Yashan. Elle laisse dans le deuil ses proches Michel (Diane), Paul (Marie-Claire), feu Léo (Rita), Venise, Jean-Guy (feu Réjeanne), feu Yvon (Cécile), Diane (Peter), Renelle (André) ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis à l'église St-Joseph de Huntingdon, le lundi 6 avril à compter de 10 heures suivi des funérailles à 11 heures. L'inhumation au Columbarium Rodrigue Montpetit et Fils, 16 rue York, Huntingdon. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre d'hébergement d'Ormstown seraient appréciés. La direction des funérailles fut confiée au Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Les messages de sympathie peuvent être transmis sur le site web : [www.rodriguemontpetitfils.com](http://www.rodriguemontpetitfils.com) >6159188

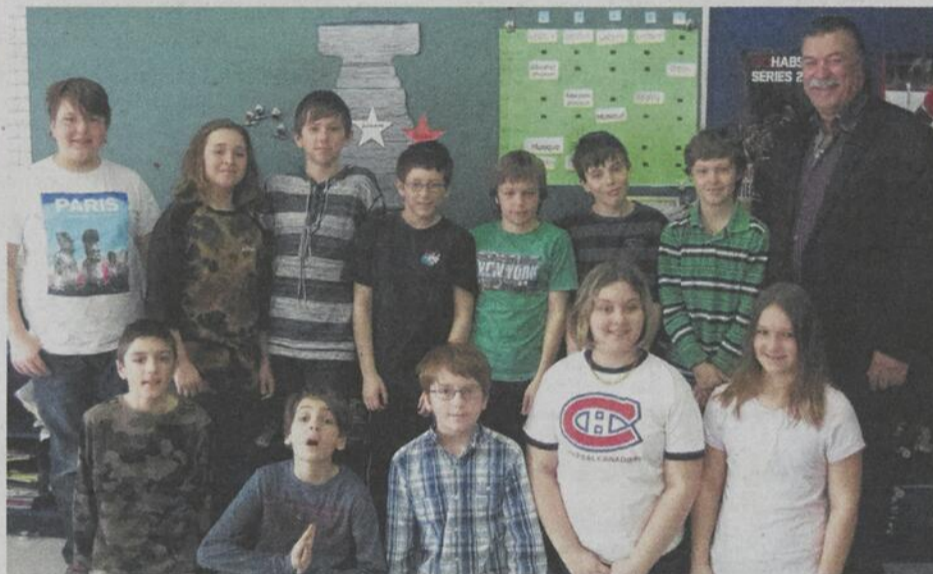
### EN MÉMOIRE



#### Alphée et Jeannette Lévesque

Déjà 1 an Papa 22-01-2014 et Maman 16-03-2014 que vous nous avez quitté pour un monde meilleur, vous vous êtes retrouvés pour ne plus jamais vous quitter. Pas une journée ne se passe sans que vous soyez dans nos pensées, nous savons que de l'a haut vous continuez de veiller sur nous. Nous allons continuer à avancer en pensant qu'un jour nous allons vous retrouver, jamais nous vous oublierons.

*Vos filles, vos gendres et petits-enfants qui vous aime*



Le préfet de la MRC de Beauharnois-Salaberry et maire de Saint-Louis-de-Gonzague depuis au moins deux décennies, Yves Daoust prend la pose avec les élèves de 6<sup>e</sup> année de l'école primaire Omer-Séguin. (Courtoisie)

*Décès*

**Denise Asselin**

À Dewittville, le mardi 24 mars 2015, à l'âge de 66 ans, est décédée Denise Asselin conjointe de Roland Guillon. Elle laisse dans le deuil ses filles Magali (Jude Rémillard), Josée et Julie (Caroline Boyer), ses petits-enfants Sandrine, Louis, Alexie et Olivier, ses frères André et Paul, sa soeur Francine ainsi que plusieurs parents et amis. La famille accueillera parents et amis à l'église de Saint-Antoine-Abbé le mercredi 1er avril 2015 à compter de 10 heures suivies des funérailles à 11 heures. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. DIRECTION FUNÉRAIRE : RODRIGUE MONTPETIT ET FILS INC. Les messages de sympathie peuvent être transmis au : [www.rodriguemontpetitfils.com](http://www.rodriguemontpetitfils.com) >6159280

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Kelly G.S. Inc.

Salon funéraire  
Pré-arrangement-incinération  
Jacques Montpetit  
président  
450 264-5331  
170 Châteauguay, Huntingdon  
[www.rodriguemontpetitfils.com](http://www.rodriguemontpetitfils.com)

Fondation québécoise du cancer  
Du soutien au quotidien

Don in memoriam  
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)

**Des nouvelles tous les jours**  
[gleaner-source.com](http://gleaner-source.com)

## Vallée-du-Haut-Saint-Laurent Motion du NPD pour protéger les lacs et les rivières

MARIE-CLAUDE PILON  
marie-claude.pilon@tc.tc

**SANTÉ.** La députée de Beauharnois-Salaberry, Anne Quach appuie la motion du Nouveau-Parti démocratique (NPD) visant à ajouter les microbilles plastiques à la liste des substances toxiques contrôlées par le gouvernement en vertu de la Loi canadienne sur la protection environnementale.

« La meilleure façon de traiter le problème de la pollution, c'est la prévention. Interdire les microbilles dans les produits utilisés quotidiennement permettra de mieux protéger nos rivières, le lac Saint-Louis et le fleuve

Saint-Laurent », a déclaré Mme Quach lors d'un discours prononcé à la Chambre des Communes.

Les microbilles sont des billes de plastique qui se trouvent dans des produits de consommation comme les nettoyants faciaux, les gels douche et les dentifrices. On en trouve en grande quantité notamment en aval des grands centres urbains et dans les sédiments du fleuve Saint-Laurent.

Elles représentent un danger pour la santé humaine, en particulier pour les jeunes enfants et les femmes enceintes. Elles causent aussi des dommages importants à l'environnement et plus spécifiquement à la vie marine.

**La Source**  
du Haut Saint-Laurent  
[www.gleaner-source.com](http://www.gleaner-source.com)

66, rue Châteauguay  
Huntingdon (Québec) J0S 1H0  
Téléphone 450 264-5364 Télécopieur 450 264-9521  
Petites annonces 1 866 637-5236

Directrice général :  
Sheri Graham  
[sheri.graham@tc.tc](mailto:sheri.graham@tc.tc)

Journalistes :  
Marie-Claude Pilon  
[marie-claude.pilon@tc.tc](mailto:marie-claude.pilon@tc.tc)  
Katie Martin  
[katie.martin@tc.tc](mailto:katie.martin@tc.tc)

Coordonnatrice : Liz Elliott  
[elizabeth.elliott@tc.tc](mailto:elizabeth.elliott@tc.tc)

Conseillère publicitaire : Line Hurteau  
[line.hurteau@tc.tc](mailto:line.hurteau@tc.tc)

Infographie : TC Media  
Principal Vice-président : Denis Hénault

Tirage : 4 000 exemplaires  
Publié par Media Transcontinental  
S.E.N.C., imprimé par Transmag  
10807, Mirabeau, Anjou Qc,  
H1J 1T7

tc • MEDIA

RÉSEAU SÉLECT

CNA

QCNA AJRQ

Alberco Et Autres Média

Abonnement annuel : Local 38.00\$ - Hors zone 46.00\$ - États-Unis 65.00\$

## 2<sup>e</sup> année dans la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent Recherche de projets faits pour et par les jeunes

**MARIE-CLAUDE PILON**  
marie-claude.pilon@tc.tc

**AVENIR.** Les jeunes de 12 à 25 ans demeurant dans les cinq Municipalités régionales de comté (MRC) de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent (VHSL) ont jusqu'au 17 avril pour déposer un projet touchant leur communauté dans le cadre de la démarche *Bâti ta région*.

Cette dernière est un comité composé de jeunes âgés entre 15 et 25 ans ayant pour but de financer des projets pensés, conçus et réalisés par des jeunes de 12 à 25 ans habitant ou œuvrant sur le territoire de la VHSL.

### CINQ CRITÈRES À RESPECTER

Pour avoir la chance de voir son projet se concrétiser, les candidats devront respecter les cinq critères suivants:

- Le projet doit être réalisé au plus tard à l'automne 2015;
- Le projet doit être pensé et réalisé par des jeunes de 12 à 25 ans;
- Les participants doivent remplir un formulaire d'inscription;
- Les participants doivent être accompagnés par un parrain/marraine de 18 ans et +;
- Les groupes composés uniquement d'adultes doivent désigner un porte-parole



Le comité est composé de Charles Gascon, Karine Gauthier Bourbonnais, Vanessa Théorêt, Véronique Lévesque Sabourin et Marc-Antoine Boisvert. (Courtoisie)

Les projets financés peuvent être de nature sportive, communautaire, culturelle, environnementale, humanitaire ou autre. Au total, le comité dispose d'une enveloppe de 20 000\$ afin de soutenir les différents projets.

*Bâti ta région* est financée par le Forum jeunesse Vallée-du-Haut-Saint-Laurent grâce au Fonds régional d'investissement jeunesse 2009-2014 du Secrétariat à la jeunesse et est inspiré du Projet Action Jeunesse de Boscosville 2000.

## Des groupes veulent des mesures contre l'accaparement des terres

**FRÉDÉRIC DESJARDINS**  
frederic.desjardins@tc.tc

**AGRICULTURE.** L'Union des producteurs agricoles (UPA), la Fédération de la relève agricole du Québec (FRAQ) et la Coalition pour la souveraineté alimentaire figurent parmi les organisations se questionnant sur l'accaparement et la financiarisation des terres.

Ces groupes se sont fait entendre les 16 et 17 mars lors de la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles (CAPERN).

«Ce mandat d'initiative arrive à point nommé. Les agriculteurs doivent de plus en plus compétitionner pour l'achat des terres agricoles avec une multitude d'acquéreurs qui ne proviennent pas du milieu agricole», indique l'UPA par voie de communiqué.

Pour trois ans, l'UPA désire que soit limitée à 100 hectares la superficie que toute personne ou entité peut acquérir en une année à des fins autres que le transfert intergénérationnel.

«Sans intervention de l'État, l'accaparement des terres agricoles mènera de façon irréversible

à l'abandon de projets. Cela veut dire le passage d'une agriculture d'entrepreneurs à une agriculture de salariés, la marginalisation des fermes de petite et moyenne taille, l'hyperspécialisation des productions, une diminution du nombre de fermes et une dévitalisation des territoires ruraux», croit l'UPA.

### UNE COQUILLE VIDE ?

Le syndicat stipule que le modèle d'affaires proposé par ces sociétés est une coquille vide pour la relève. Les jeunes n'auraient pas accès aux

actifs et partageraient tous les risques d'opération notamment à cause de la valeur marchande des terres agricoles qui a augmenté de 600 % en 23 ans.

Actuellement, des milliers d'hectares sont la propriété de sociétés et de fonds d'investissement comme Pangea, Investerre Inc., Partenaires agricoles S.E.C., Agriterre et Solifor. Depuis 2009-2010, les 15 sociétés les plus actives auraient acquis plus de 27 000 hectares, soit un investissement de 121,7 M\$.

«Il ne faudrait pas avoir 700 investisseurs comme Pangea possédant chacun 4000 hectares pour remplacer les 28 000 fermes du Québec», de dire l'UPA.



**MERCREDI 1<sup>ER</sup> AVRIL**  
**14 H À 19 H 30**

CLUB  
ROTARY DE  
HUNTINGDON

**CENTRE D'ÉDUCATION  
AUX ADULTES ET  
CENTRE COMMUNAUTAIRE  
HUNTINGDON**

**24 RUE YORK,  
HUNTINGDON**



**95 DONS**  
**la collecte**  
COLLECTE DE SANG

**BOULANGERIE • BAKERY**  
**GRANT'S**  
DEPUIS | SINCE 1945  
51, rue Roosevelt, Huntingdon  
450 264-5024  
OUVERT Mercredi - Vendredi 9 h à 17 h  
Samedi 9 h à 13 h  
Fermé dimanche à mardi

**K.M. FERNS INC.**  
IAN FERNS  
Produits pétroliers  
Tel.: 450 264-5388  
5, Ferns  
Huntingdon

**CanAm**  
**Dentaire**  
Dr Ningxia Zhao Dr Ramin Mirmooji  
Dr Barbara Marczuk Dr Benoit Ménard  
**Service dentaire Caname inc.**  
31, rue York, Huntingdon (Québec) J0S 1H0  
450 264-3811 • 1 888 475-3811

**Ameublement Maheu inc.**  
Meubles  
Accessoires  
Electroménagers  
**Accent**  
Denis Castagnier, directeur  
478, chemin St-Louis  
Saint-Etienne-de-Beauharnois  
450.429.4303

**Autobus Huntingdon inc.**  
Diane Quenneville 450 264-6229  
Yves Quenneville 450 264-6013  
TÉL. : 450 264-5494 • TÉLÉC. : 450 264-2339  
99, rue Lake, huntingdon  
autobus.huntingdon@rocler.qc.ca

Jean-Noël Roy  
**ROCH DUMOUCHEL**  
Électronique / Electronics - Ameublement / Furniture  
49, rue Dalhousie  
Huntingdon (Québec) J0S 1H0  
Tél. 450 264-3028  
Télé. : 450 264-5222

**264-5231**  
Hans Odermatt  
mr.o@deryste.com  
Télé. : 450 264-2916  
**Monsieur/Mr. O**  
149, rue Chateaugay  
Huntingdon J0S 1H0  
**Café Internet**  
- Vente d'ordinateur - Réparation  
- Installation - Mise à jour

**Dr Jude Rémillard, d.m.d.**  
Dentiste  
49, Wellington Huntingdon  
(Québec) J0S 1H0  
Tél. : 450 264-5251 • Téléc. : 450 264-9223

**CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.**  
Entrepreneur général  
CONSTRUCTION • RÉNOVATION  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
Tél. : 450.264.3058  
Cell. : 450.544.1476  
Membre APCHQ, R.B.Q. 8333-6925-13  
410, Rivière La Guerre, St-Anicet QC

**CAZA & FRÈRE**  
Excavation général  
résidentiel et commercial  
Tél.: 450.264.2300  
Télé.: 450.264.9350  
www.jrcaza.ca • billcaza@jrcaza.ca  
3755, rte 132, St-Anicet, QC J0S 1M0

**Michel Guindon**  
Opticien  
Lunettes - verres de contact - examen de la vue  
8-B, rue Church, Ormstown 450 829-3001  
525, Ellice, Beauharnois 450 225-6752

Pharmacie Dion, Durand & Douang  
affiliée à  
**uniprix**  
72, rue Chateaugay  
Huntingdon QC J0S 1H0  
Tél.: 450 264-5347  
Télé. : 450 264-3174

**La Source**  
du Haut Saint-Laurent  
**450.264.5364**

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

## Bénévoles recherchés auprès des personnes âgées

# Un petit deux heures par mois pour faire la différence

MARIE-CLAUDE PILON  
marie-claude.pilon@tc.tc

**IMPLICATION.** L'organisme **Projet Communic-Action** est à la recherche de bénévoles disponibles pour 2 heures par mois afin de faire des courses avec ou pour une personne âgée, la visiter ou simplement lui téléphoner.

### Projet Communic-Action en chiffres

**100**

Nombre de personnes qui bénéficient des services de cet organisme.

**60**

Nombre de bénévoles qui contribuent au bien-être des personnes âgées par le biais de cet organisme.

Cet organisme offre un service d'accompagnement aux personnes âgées en perte d'autonomie. Il recherche des volontaires pour desservir les secteurs d'Ormstown, Huntingdon, Saint-Anicet, Sainte-Barbe et les environs.

« Les frais de déplacement sont remboursés par l'organisme. Cette offre représente une occasion unique pour les bénévoles de partager leur expérience de vie avec un membre de leur communauté, tout en rendant service », indique la coordonnatrice de Vision Bénévolat Haut-Saint-Laurent, Sylvie Racette.

Selon elle, le bénévolat auprès des aînés permet de tisser des liens avec la communauté en faisant des rencontres enrichissantes. « J'ai l'impression de recevoir plus que ce que je donne », a récemment dit l'un des bénévoles rencontrés sur le terrain.



Selon Mme Racette, la participation sociale offre la possibilité de mettre ses compétences et ses talents à profit, de donner du sens à sa vie, de développer des appartenances et d'exercer un rôle social pour le mieux-être de sa collectivité. (Courtoisie)

### LE PROJET COMMUNIC-ACTION EN BREF

Organisme communautaire offrant aux personnes âgées de la région des services qui leur permettent de demeurer autonomes et de vivre dans leur demeure le plus longtemps possible. Ces services sont fournis par un réseau de bénévoles opérant dans huit municipalités, soit: Huntingdon, Hinchinbrooke, Elgin, Dundee, Godmanchester, Ormstown, Saint-Anicet et Sainte-Barbe.

Les personnes intéressées par cette proposition de bénévolat peuvent s'inscrire ou avoir plus d'informations en communiquant avec Mme Racette au (450) 264-5411 poste 235.

## 37 médailles pour le Sud-Ouest aux Jeux provinciaux d'hiver des Olympiques spéciaux

# Victoire historique en curling

ERIC TREMBLAY  
eric.tremblay.a@tc.tc

**SPORTS.** Le Sud-Ouest a livré des performances à la hauteur de son talent la semaine dernière à Lévis. Les 37 athlètes de la délégation sont tous revenus avec au moins une médaille. Pour l'équipe de curling, la médaille d'or avait un goût meilleur qu'à l'habitude.

Dès le départ, l'équipe du skip Michel Poirier, non classée au départ, a été repêchée pour ce tournoi à la suite du désistement d'une autre équipe.



Une partie de l'équipe de raquette, la discipline dans laquelle le Sud-Ouest a connu le plus de succès aux Jeux provinciaux qui ont eu lieu à Lévis. (Photo TC Media - Facebook)

Le quintette complété d'Olivier Duhamel, Guillaume Fortin, Éric Poirier et Louis-Philippe Berthiaume s'est ensuite incliné 9-1 devant Rivière-Rouge à son premier duel de division.

Malgré des victoires contre Lachine (5-4) et Alma (6-4), le Sud-Ouest devait espérer un gain d'Alma sur Rivière-Rouge lors du dernier match du tournoi à la ronde pour jouer la finale pour l'or. Le coup du destin a fait qu'Alma a gagné sur la dernière pierre, permettant à Équipe Berthiaume d'accéder à la finale.

Après avoir échangé des points aux deux premiers bouts, le Sud-Ouest a placé trois pierres gagnantes au troisième bout. Puis il a porté un dur coup avec un vol de quatre points, grâce à de très beaux gardes d'Olivier et Éric suivis de poussées de pierres de Louis-Philippe. Ce dernier a réalisé de beaux placements au bout suivant pour permettre au Sud-Ouest de

voler deux autres points et ainsi l'emporter 9-1.

« Les joueurs ont joué la finale comme des pros. Michel a pris de bonnes décisions. J'avais dit aux gars de ne pas faire ce que moi je fais quand je joue au curling », a blagué l'entraîneur.

Le Sud-Ouest avait déjà remporté le championnat provincial, mais jamais dans le contexte des Jeux provinciaux qui ont lieu aux quatre ans.

Ce dernier a tenu à remercier le Club de curling de Valleyfield qui permet aux curleurs des Olympiques spéciaux de pratiquer deux fois par semaine.

### BELLE RÉCOLTE

Danielle Sarrazin, coordonnatrice des Olympiques spéciaux pour le Sud-Ouest, était fière de souligner les belles performances de ses athlètes. « Ils ont tous remporté au moins une médaille. Il s'agit d'une très belle récolte, surtout dans une année de classement pour les nationaux. »

Incidemment, des athlètes du Sud-Ouest pourraient voir leur parcours sportif se prolonger aux Jeux canadiens qui auront lieu à Terre-Neuve en 2016.

Les athlètes se sont particulièrement distingués à la raquette. Francis Boyer Provost, Sébastien Hamel Bourdeau, Sylvain Forest et Martin Tiscia-Thibeault ont tous quatre médailles. Nancy Leduc (trois), Valérie Labrecque et Ian Lusignan ont aussi trouvé une place sur le podium.

Julie Hurtubise et Shawn McKenna en ont remporté trois chacun en ski de fond alors que Francesca Carrière Vachon a gagné deux médailles en ski alpin. Les Régates de Valleyfield, l'équipe de hockey intérieur, ont complété la récolte avec la médaille d'argent.

### EXOTISME



Dans ce film, les spectateurs partiront à la découverte des grands espaces animaliers et des ethnies parfois menacées d'extinction. (Courtoisie)

## L'Afrique du Sud, en vedette au cinéma 7 de Salaberry-de-Valleyfield

Les multiples visages de l'Afrique du Sud seront dévoilés dans un film présenté au cinéma 7 de Salaberry-de-Valleyfield, le mercredi 8 avril dès 19 h 15. Avec ses onze langues officielles et ses nombreux groupes ethniques, on surnomme ce pays la « nation arc-en-ciel ». Dans ce long-métrage, les spectateurs découvriront la réalité du pays par la bouche de ses habitants. Sourires, musique, chants et chaleur humaine seront au

rendez-vous. Le décor naturel et l'architecture offrent des contrastes saisissants entre la modernité des grandes villes et les traditions villageoises. Pour assister à cette expérience cinématographique, on peut se procurer des billets dès maintenant au guichet du cinéma 7. Celui-ci est situé au 50 Avenue Dufferin à Salaberry-de-Valleyfield. La bande-annonce est disponible au [www.lesaventuriersvoyageurs.com](http://www.lesaventuriersvoyageurs.com). (M.C.P.)

Offrez-vous des extras  
 Encadré / Titre centre  
 Couleurs / Caractères gras  
 Informez-vous auprès  
 de votre téléconseiller



## PETITES ANNONCES CLASSÉES

Profitez également de la parution GRATUITE  
 de votre annonce sur VosClassées.ca.

Heure de tombée: vendredi midi  
 Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 9 h à 17 h  
 Mode de paiement:

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

Un seul numéro 1 866 637-5236

IMMOBILIER 100 à 299 | MARCHANDISE 300 à 399 | SERVICES 400 à 599 | EMPLOI ET FORMATION 600 à 799 | ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899 | VÉHICULES 900 à 999

### 205 Logements / appartements à louer

3-1/2, 1er étage (380\$).  
 Fraîchement rénové. Personne retraitée. Sur Châteauguay. Libre maintenant. Animaux acceptés.  
 Gilles: 450-288-0942

À Huntingdon (rue York),  
 4-1/2 1er étage, très propre avec garage. Pas d'animaux. Libre 1er juillet. 550\$/mois.  
 4 5 0 - 8 2 7 - 2 1 0 4,  
 450-829-2410

### 205 Logements / appartements à louer

ATHELSTAN: 4-1/2, 460\$ par mois, rez-de-chaussée, disponible 1er avril Gilles 450-288-0942

ATHELSTAN: 5-1/2, 480\$ par mois, disponible 1er juillet 450-288-0942

HUNTINGDON: grand 5-1/2, rue Monseigneur David, 55+. Libre immédiatement. 450-370-3638

Trouvez-en encore plus sur [vosclassées.ca](http://vosclassées.ca)

### 416 Activités sociales

DANSE tous genres, (DJ) Légion Huntingdon. 40 ans +, (10\$), chaque 1er samedi (prochain 4 avril) 4 5 0 - 3 7 3 - 4 5 8 1 phoenixcelibataires.com

### 430 Comptabilité / Impôt

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane: 450-826-0167, Cell: 514-983-0438

### 484 Services divers

INTERNET HAUTE VITESSE PAR SATELLITE Installation incluse. Spécial: 99\$ 1-800-268-8622

### 555 Argent à prêter

courtageexpress.com PRÊT 500\$ et + 1-888-994-4054

FAITES UN DON D'ESPOIR POUR LA VIE 1 877 288-7441 PASSEZAUSUIVANT.CA

POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, près de chez vous

TOUT VENDRE TOUT ACHETER 24h/7j VosClassées.ca

## COOP Santé Howick

Première réunion d'information  
 1<sup>er</sup> avril 2015, 19h30  
 à la mairie de Très St Sacrement  
 Pour plus d'informations, s'il vous plaît communiquer au 514-773-7854

### EMPLOIS ÉTUDIANTS ÉTÉ 2015

- COORDONNATEUR CAMP DE JOUR
- ANIMATEURS CAMP DE JOUR (temps plein et temps partiel)
- ACCOMPAGNEUR POUR ENFANT À BESOINS PARTICULIERS

Pour tous ces postes, les candidats doivent être dynamiques, responsables, bilingues et aimer travailler avec les enfants. Le salaire varie selon le poste, les qualifications et l'ancienneté.

Apportez votre CV et une copie de vos qualifications, et remplissez le formulaire «Demande d'emploi» à l'hôtel de Ville d'Ormstown, 4 rue Bridge, local A-12.

Date limite: **Vendredi le 10 avril 2015, 17h**

(Seules les demandes retenues seront convoquées à une entrevue)

## BOULANGERIE • BAKERY GRANT'S

DEPUIS | SINCE 1945

N'OUBLIEZ PAS VOS BRIOCHES DU CARÊME

51, Roosevelt, Huntingdon 450.264.5024

Heures d'ouverture: mer, jeu et ven 9h-17h samedi: 9h-13h

### Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands

Artisans de notre avenir

#### AVIS PUBLIC

Avis public est donné que la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands a adopté lors de la séance du conseil des commissaires du 23 mars 2015, le Règlement sur la désignation des jours, heure et lieu des séances ordinaires du conseil des commissaires, lequel entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2015 ainsi que le Règlement modifiant le Règlement de délégation de fonctions et de pouvoirs, lequel entrera en vigueur avec la publication de cet avis. Ces règlements sont disponibles sur le site Internet de la commission scolaire à l'adresse: [www.csvt.qc.ca](http://www.csvt.qc.ca).

Donné à Beauharnois  
 Le 24 mars 2015

Jean-François Primeau, directeur du Secrétariat général et des communications

## TAICHI-QIGONG

démo & cours

mouvements lents, délectables, calmants et fortifiants, qui touchent l'être en profondeur

MacDougal Hall, Orms.  
 démo mercredi 8 avril 18h00  
 cours les lundi 9h00 & 18h00

Salle Alfred Langevin  
 démo jeudi 9 avril 18h00  
 cours mercredi 9h00 & 18h00

10 cours de la mi-avril à la mi-juin  
 prof. Louis Bruneau 450 827.2226

## ENVIRONNEMENT

# L'eau, au cœur d'un forum citoyen

La Société de conservation et d'aménagement du Bassin de la Rivière Châteauguay (SCABRIC) convie toutes les personnes intéressées à participer au Forum sur les états généraux de l'eau. Cette consultation publique se fera le 31 mars de 8 h à 16 h 15 au Pavillon de l'île, situé au 480 boulevard d'Youville à Châteauguay. Trois présentations auront lieu au cours de cette journée. La première portera sur la nécessité d'avoir un plan directeur de l'eau. La seconde présentera le portrait de la zone Châteauguay et la troisième abordera le diagnostic et le plan d'action pour cette même zone. Le conférencier Jean Landry sera aussi présent pour entretenir les participants sur l'arrimage des plans directeurs de l'eau aux schémas d'aménagement. Enfin, des panélistes du territoire répondront à trois questions bien précises en fin de journée. On peut s'inscrire pour être partie prenante de cette démarche citoyenne auprès de la SCABRIC en composant le 450 826-1114 ou en visitant le [www.scrabric.ca](http://www.scrabric.ca).

### 37<sup>e</sup> ANNUELLE COMPETITION DANSE CARRÉE 4-H

Organisé par le club 4-H d'Ormstown

Samedi 11 avril 2015, 19h30  
 Centre récréatif d'Ormstown, 85, rue Roy, Ormstown  
 Prix: 6\$ 9 ans et plus - 3\$ moins 9 ans  
 Danse pour tous après la compétition  
 Un goûter sera servi  
 Musique: Orchestre Neil Mackay

# Soyez au courant des nouvelles locales

## ÉPARGNEZ 54%

du prix en kiosque

Un abonnement d'un an 38\$ (locale)

48 éditions

Mettre en vedette tous les événements de partout dans la vallée.

\*Lettre-cadeaux disponible

Zone locale: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas de Kostka, St-Timothée et Valleyfield

38\$ (locale) par année 46\$ (hors zone) 65\$ (É.U.)

Nom: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

The Gleaner  
 66, rue Châteauguay, Huntingdon • 450.264.5364

## GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon Nathalie Daoust  
 NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE  
 11, rue King, Huntingdon  
 Tél.: 450.264.5336  
 BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE  
 INGÉNIEUR FORESTIER  
 1287 CH. GORE, HUNTINGDON  
 TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.  
 Arpenteur-Géomètre  
 Tél: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178  
 31, rue York, Huntingdon  
 Courriel: [meilleur@rocler.qc.ca](mailto:meilleur@rocler.qc.ca)

POUR ANNONCER APPELEZ  
**450-264-5364**

CanAm Dentaire  
 Service dentaire laname inc.  
 31, rue York, Huntingdon (Quebec) J0S 1H0  
 Tél.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811

## LETTRES DES CITOYENS

Huntingdon, 22 mars 2015

Le 9 mars dernier, madame Katie Martin a exprimé son opinion dans le journal Le Gleaner/La Source au sujet du retrait de la ville de Huntingdon et du canton de Godmanchester du CITHSL (service d'autobus). Je suis d'avis que Mme Martin a parfaitement le droit de manifester son désaccord face à cette décision, mais certaines données qu'elle a mentionnées me laissent perplexe. Ayant moi-même consulté l'étude sur le transport en commun effectuée par Statistique Canada, j'aimerais préciser que s'il est vrai que les deux tiers des ménages canadiens ont accès au transport en commun, il serait important d'ajouter que selon cette même étude près des trois quarts des ménages canadiens ont déclaré qu'ils n'avaient pas utilisé le transport en commun de façon régulière parce qu'ils avaient accès à une automobile. Par ailleurs, il faudrait rappeler que la très grande majorité des citoyens canadiens ayant accès au transport en commun vit dans les grands centres urbains ce qui explique ce grand pourcentage.

Au Québec, il existe 87 MRC et la grande majorité de celles situées en milieu rural n'offre pas de service d'autobus, car le coût est trop élevé par rapport à l'utilisation qui en est à faire, comme à Huntingdon. En fait, si nous excluons les transports en commun offerts dans les grandes villes du Québec, il n'existe que 11 Conseils intermunicipaux de transport dans toute la province offrant le transport par autobus. Est-ce que nous devons

conclure que tous les élus de ces MRC ne se préoccupent pas des besoins de leurs citoyens ou au contraire que leur décision est basée sur le gros bon sens?

Les élus siégeant au conseil d'une MRC ou d'une municipalité ont le devoir de respecter le principe d'équité fondé sur le rapport entre le prix à payer et le bénéfice reçu, et ce, pour la majorité de sa population. La Ville de Huntingdon a fourni à ses citoyens un service d'autobus pendant 30 ans et malgré les douzaines, voire des centaines de campagnes de publicité faite localement, nous ne pouvions que constater qu'une seule poignée de personnes utilisaient l'autobus. La Ville a demandé à maintes reprises au Conseil du CITHSL de revoir l'horaire et la fréquence des transports. Malheureusement, nos demandes n'ont jamais été prises en considération. Ce n'est qu'à la suite d'un sondage réalisé auprès de tous nos citoyens que le Conseil a pris sa décision. En 2014, le coût du transport par autobus, pour les citoyens de Huntingdon, s'élève à près de 94 000\$ (61 000\$ en Quote-part 2014 et 31 000 \$ pour le déficit de 2013), et ce, sans compter le paiement d'une somme additionnelle de 1 700 \$ en Quote-part à la MIT pour le CIT.

Alors avant d'affirmer que notre Ville vient de faire un pas en arrière, il aurait été plus sage de prendre connaissance de toutes les informations pertinentes à ce sujet et de réfléchir à l'impact fiscal de ce fardeau financier pour les payeurs de taxes de notre Ville.

Un dernier point, en ce qui concerne la

pseudo facture gonflée pour les autres municipalités qui ont choisi de demeurer avec le CIT, j'aimerais préciser que leurs représentants savaient à l'avance quel serait le coût de leur décision. Ils ont déclaré à maintes reprises aux réunions du CIT que leurs municipalités étaient prêtes à l'assumer.

Finalement, pour ce qui est du montant que notre Ville va devoir déboursier au CIT HSL pour les mois de janvier et février 2015, il reste encore beaucoup de calcul à effectuer.

Denis St-Cyr

Conseiller de la Ville de Huntingdon et ex-représentant de Huntingdon au CITHSL

### \*\*\*\*\*Note de la direction\*\*\*\*\*

Comme à leur habitude, les journalistes du Gleaner/La Source ont tenté de rejoindre les autorités des municipalités concernées en lien avec l'exclusion d'Huntingdon et du canton de Godmanchester du Conseil intermunicipal de transport (CIT) du Haut-Saint-Laurent. Malgré les nombreuses tentatives de nos journalistes, aucun retour d'appel n'a été effectué à la rédaction de notre journal. Les données évoquées dans l'article de Marie-Claude Pilon, paru le 9 mars, proviennent de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

## HOCKEY MINEUR

### Saison de rêve pour les Huskies de Huntingdon

L'équipe de hockey mineur Bantam A, Huskies ont remporté leurs séries et leur tournoi à l'extérieur. Au cours des derniers jours, ils ont pris part aux Championnats régionaux à Dollard-des-Ormeaux où ils affrontaient les meilleures équipes de avec une victoire à 31 occasions. Ils ont perdu seulement quatre parties et ils cumulent deux matchs nuls. Leur excellente fiche leur a permis de terminer au sommet du classement. De plus, les Huskies ont remporté leur série et leur tournoi à l'extérieur. Au cours des derniers jours, ils ont pris part aux Championnats régionaux à Dollard-des-Ormeaux où ils affrontaient les meilleures équipes de Montréal. Ils ont également pris part à la Coupe du Président qui se tenait le dimanche 29 mars à Saint-Polycarpe. Soulignons aussi leur participation au Tournoi provincial qui débutait le 27 mars.



## Café-rencontre avec la députée Anne Minh-Thu Quach

Profitez de l'occasion pour discuter avec votre députée fédérale des sujets qui vous tiennent à cœur!

Dimanche 12 avril, 10h00 à 12h00  
au 63, rue Lambton à Howick

Samedi 18 avril, 14h00 à 16h00  
Verger Hillspring au 1019, route 202 à Franklin

Confirmez votre présence au: 1 866 561-0644

## Anne Minh-Thu Quach

Députée de Beauharnois-Salaberry

30, avenue du Centenaire, bureau 230, Salaberry-de-Valleyfield, QC J6S 5X4  
quacha@parl.gc.ca | anneminhthuquach.npd.ca

450 371-0644

